ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

L 52

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 51

27 ta' Frar 2008

Werrej

I *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 170/2008 tas-26 ta' Frar 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 1

DIRETTIVI

★ **Direttiva 2008/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Frar 2008 li temenda d-Direttiva 97/67/KE dwar it-tlestija kompleta tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji** ... 3

II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2008/161/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Frar 2008 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' l-influwenza tat-tjur ta' patoġeniċità għolja fl-Iżrael u li tidderoga mid-Deċiżjoni 2006/696/KE** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 679)* [1] 21

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

2008/162/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Frar 2008 li temenda d-Deċiżjoni 2006/601/KE dwar miżuri ta' emerġenza fir-rigward ta' organiżmu ġenetikament modifikat li mhuwiex awtorizzat "LL RICE 601" fil-prodotti tar-ross** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 743)* ([1]) 25

MT

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 170/2008

tas-26 ta’ Frar 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta’ l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta’ dħul ta’ ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta’ Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

(1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta’ l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta’ l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

(2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta’ l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta’ dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta’ l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta’ l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fis-27 ta’ Frar 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 26 ta’ Frar 2008.

Għall-Kummissjoni
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNESS

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tas-26 ta' Frar 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz [1]	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	JO	69,6
	MA	47,3
	TN	129,8
	TR	91,7
	ZZ	84,6
0707 00 05	JO	123,3
	MA	64,7
	TR	189,2
	ZZ	125,7
0709 90 70	MA	88,4
	TR	137,1
	ZZ	112,8
0709 90 80	EG	54,8
	ZZ	54,8
0805 10 20	AR	69,8
	EG	45,9
	IL	56,1
	MA	47,8
	TN	49,8
	TR	74,8
	ZA	57,8
	ZZ	57,4
0805 20 10	IL	110,6
	MA	114,0
	ZZ	112,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	82,4
	IL	79,7
	MA	136,8
	PK	43,5
	TR	74,0
	ZZ	83,3
0805 50 10	AR	48,9
	EG	85,4
	IL	104,4
	TR	110,0
	UY	52,4
	ZA	79,7
	ZZ	80,1
0808 10 80	AR	104,8
	CA	86,4
	CL	63,5
	CN	77,9
	MK	42,4
	US	108,9
	UY	89,9
	ZA	106,7
	ZZ	85,1
0808 20 50	AR	90,4
	CL	79,1
	CN	167,2
	US	123,2
	ZA	103,6
	ZZ	112,7

[1] In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2008/6/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' l-20 ta' Frar 2008

li temenda d-Direttiva 97/67/KE dwar it-tlestija kompleta tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2) u l-Artikoli 55 u 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ([2]),

Filwaqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([3]),

Billi:

(1) Fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Frar 1994 dwar l-iżvilupp tas-Servizzi Postali Komunitarji ([4]), il-Kunsill identifika bħala waħda mill-objettivi ewlenin tal-politika postali Komunitarja, ir-rikonċiljazzjoni tal-ftuħ gradwali u kkontrollat tas-suq postali għal kompetizzjoni ma' garanzija sostenibbli tal-forniment ta' servizz universali.

(2) Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji u t-titjib fil-kwalità tas-servizz ([5]) stabbiliet qafas regolatorju għas-settur postali f'livell Komunitarju, inklużi miżuri biex jiġi garantit servizz universali u jiġu stabbiliti limiti massimi għas-servizzi postali li Stati Membri jistgħu jirriżervaw għall-fornitur(i) ta' servizz universali tagħhom bil-ħsieb li s-servizz universali jinżamm fis-seħħ, li għandhom jitnaqqsu b'mod gradwali u progressiv, u skeda biex jittieħdu deċiżjonijiet dwar il-ftuħ ulterjuri tas-suq għall-kompetizzjoni, għall-finijiet tal-ħolqien ta' suq intern fis-servizzi postali.

(3) L-Artikolu 16 tat-Trattat jenfasizza r-rwol li għandhom is-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali fil-valuri komuni ta' l-Unjoni Ewropea kif ukoll ir-rwol tagħhom fil-promozzjoni ta' koeżjoni soċjali u territorjali. Dan jiddikjara li għandha tingħata attenzjoni biex dawn is-servizzi joperaw fuq il-bażi ta' prinċipji u kondizzjonijiet li jippermettulhom li jwettqu l-missjonijiet tagħhom.

(4) Ir-rwol pożittiv li għandhom is-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ġie enfasizzat mill-Ewro-barometru Speċjali 219 ta' Ottubru 2005 li indika li s-servizzi postali huma s-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali l-aktar apprezzati skond utenti madwar l-UE kollha, b'77 % tal-persuni li ġew mistoqsijin, iwieġbu b'mod pożittiv.

(5) Peress li dawn jikkostitwixxu strument essenzjali għall-komunikazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni, is-servizzi postali jwettqu rwol vitali li jikkontribwixxi għall-objettivi ta' koeżjoni soċjali, ekonomika u territorjali fl-Unjoni. In-netwerks postali għandhom dimensjonijiet territorjali u soċjali importanti li jippermettu aċċess universali għal servizzi lokali essenzjali.

([1]) ĠU C 168, 20.7.2007, p. 74.
([2]) ĠU C 197, 24.8.2007, p. 37. Opinjoni mogħtija wara konsultazzjoni mhux obligatorja.
([3]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-11 ta' Lulju 2007 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-8 ta' Novembru 2007 (ĠU C 307 E, 18.12.2007, p. 22) u pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-31 ta' Jannar 2008
([4]) ĠU C 48, 16.2.1994, p. 3.
([5]) ĠU L 15, 21.1.1998, p. 14. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

(6) Il-miżuri fil-qasam tas-servizzi postali għandhom ikunu mfasslin b'tali mod li l-kompiti tal-Komunità skond l-Artikolu 2 tat-Trattat, jiġifieri, li tippromwovi fil-Komunità kollha żvilupp armonjuż, bilanċjat u sostenibbli ta' l-attivitajiet ekonomiċi, livell għoli ta' impjieg u ta' protezzjoni soċjali, tkabbir sostenibbli li ma jkunx inflazzjonarju, grad għoli ta' kompetittività u konverġenza fil-prestazzjoni ekonomika, titjib tal-livell ta' l-għajxien u tal-kwalità tal-ħajja, u koeżjoni ekonomika u soċjali u solidarjetà bejn l-Istati Membri huma objettivi li għandhom jintlaħqu.

(7) Is-swieq postali Ewropej għaddew minn bidliet drammatiċi fis-snin reċenti, żvilupp li kien inkoraġġut minn avvanzi teknoloġiċi u kompetizzjoni mkabbra li rriżultaw mid-deregolamentazzjoni. Minħabba l-globalizzazzjoni, huwa essenzjali li tittieħed pożizzjoni pro-attiva u ta' pro-żvilupp sabiex iċ-ċittadini ta' l-Unjoni ma jkunux imċaħħda l-benefiċċji ta' bidliet bħal dawn.

(8) Fil-Konklużjonijiet tiegħu tat-22 u t-23 ta' Marzu 2005 dwar ir-reviżjoni intermedja ta' l-Istrateġija ta' Liżbona, il-Kunsill Ewropew tenna l-importanza tat-tlestija tas-suq intern bħala strument għat-trawwim tat-tkabbir ekonomiku u l-ħolqien ta' aktar impjiegi ta' kwalità aħjar u r-rwol importanti li għandhom is-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali f'ekonomija kompetittiva u dinamika. Dawn il-Konklużjonijiet jibqgħu applikabbli għas-servizzi postali, bħala strument essenzjali ta' komunikazzjoni, kummerċ, u koeżjoni soċjali u territorjali.

(9) Ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Frar 2006 dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva Postali [1] enfasizzat l-importanza soċjali u ekonomika ta' servizzi postali effiċjenti u r-rwol importanti tagħhom fil-qafas ta' l-Istrateġija ta' Liżbona, u indikat li miżuri ta' riforma adottati s'issa ġġeneraw żviluppi pożittivi sinifikanti fis-settur postali, flimkien ma' aktar kwalità, aktar effiċjenza u orjentament aħjar lejn l-utenti. Fir-Riżoluzzjoni tiegħu, il-Parlament Ewropew appella lill-Kummissjoni, bil-ħsieb ta' żviluppi li xi drabi jkunu apparentement diverġenti fl-obbligi ta' servizz universali fl-Istati Membri, biex fit-tfassil ta' l-istudju prospettiv tagħha, tikkonċentra b'mod partikolari fuq il-kwalità tas-servizz universali u fuq il-finanzjament futur tiegħu u biex, fil-kuntest ta' dak l-istudju, tipproponi definizzjoni, kamp ta' applikazzjoni u finanzjament xieraq għas-servizz universali.

(10) Skond id-Direttiva 97/67/KE, twettaq studju prospettiv li jivvaluta, għal kull Stat Membru, l-impatt fuq is-servizz universali tat-tlestija kompleta tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji fl-2009. Il-Kummissjoni wettqet ukoll reviżjoni dettaljata tas-settur postali Komunitarju, inkluż il-kummissjonar ta' studji dwar l-iżviluppi ekonomiċi, soċjali u teknoloġiċi fis-settur u kkonsultat estensivament ma' partijiet interessati.

(11) L-istudju prospettiv jiddikjara li l-għan bażiku għas-salvagwardja tal-forniment sostenibbli ta' servizz universali li taqbel ma' l-istandard ta' kwalità definit mill-Istati Membri skond id-Direttiva 97/67/KE, jista' jkun żgurat fil-Komunità kollha sa l-2009 mingħajr il-ħtieġa ta' żona riżervata.

(12) Il-ftuħ progressiv u gradwali tas-swieq postali għall-kompetizzjoni pprovda lill-fornituri ta' servizz universali bi żmien suffiċjenti biex jistabbilixxu l-miżuri ta' modernizzazzjoni u ristrutturar meħtieġa għall-iżgurar tal-vijabilità tagħhom għall-perijodu fit-tul taħt il-kondizzjonijiet il-ġodda tas-suq, u ppermetta lill-Istati Membri biex jadattaw is-sistemi regolatorji tagħhom għal ambjent iżjed miftuħ. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu japprofittaw mill-opportunità offruta mill-perjodu tat-traspożizzjoni, kif ukoll miż-żmien sostanzjali meħtieġ għall-introduzzjoni ta' kompetizzjoni effettiva, biex jipproċedu bil-modernizzazzjoni u r-ristrutturar ulterjuri tal-fornituri tas-servizz universali kif meħtieġ.

(13) L-istudju prospettiv juri li ż-żona riżervata ma għandhiex tkun aktar is-soluzzjoni ppreferuta għall-finanzjament tas-servizz universali. Din il-valutazzjoni tieħu kont ta' l-interess tal-Komunità u l-Istati Membri tagħha fit-tlestija tas-suq intern u l-potenzjal tagħha biex tipprovdi tkabbir u impjiegi u, kif ukoll tiżgura d-disponibbiltà ta' servizz effiċjenti ta' interess ekonomiku ġenerali għall-utenti kollha. Għaldaqstant, jixraq li tkun ikkonfermata d-data finali għat-tlestija tas-suq intern tas-servizzi postali.

(14) Hemm għadd ta' fatturi għal bidla fis-settur postali, notevolment id-domanda u l-evoluzzjoni tal-ħtiġijiet ta' l-utenti, it-tibdil organizzattiv, l-awtomatizzazzjoni u l-introduzzjoni ta' teknoloġiji ġodda, is-sostituzzjoni b'mezzi ta' komunikazzjoni elettroniċi u l-ftuħ tas-suq. Sabiex jiffaċċjaw il-kompetizzjoni, jissodisfaw il-ħtiġiet ġodda tal-konsumatur u jiżguraw sorsi ġodda ta' finanzjament, il-fornituri ta' servizz postali jistgħu jvarjaw l-attivitajiet tagħhom billi jipprovdu servizzi ta' kummerċ elettroniku jew servizzi oħra tas-soċjetà ta' l-informatika.

[1] ĠU C 288 E, 25.11.2006, p. 77.

(15) Il-fornituri ta' servizz postali, inklużi l-fornituri nnominati ta' servizz universali, qed jiġu mħeġġa biex itejbu l-effiċjenza bħala riżultat ta' sfidi kompetittivi ġodda (bħad-diġitalizzazzjoni u l-komunikazzjonijiet elettroniċi) li huma differenti mis-servizzi postali tradizzjonali u dan it-titjib fih innifsu jikkontribwixxi għal żieda maġġuri fil-kompetittività.

(16) Il-ftuħ komplet tas-suq jgħin l-espansjoni tad-daqs globali tas-swieq postali; huwa jikkontribwixxi ulterjorament biex l-impjiegi jibqgħu sostenibbli u ta' kwalità fi ħdan il-fornituri ta' servizz universali kif ukoll jiffaċilita l-ħolqien ta' impjiegi ġodda f'operaturi oħrajn, f'dawk li daħlu fis-suq għall-ewwel darba u f'setturi ekonomiċi assoċjati. Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-kompetenza ta' l-Istati Membri biex jirregolaw il-kondizzjonijiet ta' l-impjiegi fis-settur tas-servizzi postali, li madankollu, m'għandux iwassal għal kompetizzjoni inġusta. Fit-tħejjija tal-ftuħ tas-suq postali għandu jittieħed kont dovut ta' konsiderazzjonijiet soċjali.

(17) It-trasport waħdu m'għandux jitqies bħala servizz postali. Posta diretta li tikkonsisti unikament minn reklamar, kummerċjalizzazzjoni jew materjal ta' pubbliċità li tkun tikkonsisti minn messaġġ identiku, ħlief għall-isem ta' l-indirizzat, l-indirizz u n-numru ta' identifikazzjoni, tista' tkun ikkunsidrata bħala oġġett ta' korrispondenza.

(18) Barra minn hekk, iż-żieda fil-kompetittività għandha tippermetti li s-settur postali jiġi integrat b'metodi alternattivi ta' komunikazzjoni u tippermetti titjib fil-kwalità tas-servizz provdut lill-utenti li kull ma jmur qed isiru aktar esiġenti.

(19) In-netwerks postali rurali, inter alia, f'reġjuni b'muntanji u gżejjer, għandhom rwol importanti fl-integrazzjoni tan-negozji fl-ekonomija nazzjonali/globali u fiż-żamma ta' koeżjoni f'termini soċjali u ta' impjieg. Barra minn hekk, il-punti postali rurali f'reġjuni remoti jistgħu jipprovdu netwerk ta' infrastruttura importanti għal aċċess għal servizzi ġodda ta' komunikazzjonijiet elettroniċi.

(20) L-iżviluppi fis-swieq ġirien tal-komunikazzjoni kellhom impatt varju fir-reġjuni differenti tal-Komunità u l-oqsma differenti tal-popolazzjoni u dwar l-użu tas-servizzi postali. Il-koeżjoni territorjali u soċjali għandha tinżamm, u b'kont meħud li l-Istati Membri jistgħu jadattaw xi karatteristiċi speċifiċi tas-servizz biex jakkomodaw id-domanda lokali billi jagħmlu użu mill-flessibbiltà prevista fid-Direttiva 97/67/KE, jixraq li jinżamm bis-sħiħ is-servizz universali u l-ħtiġiet ta' kwalità assoċjati stabbiliti fid-Direttiva 97/67/KE. Huwa xieraq li jiġi kkjarifikat, skond il-prattika attwali, li l-Istati Membri għandhom ifornu l-awtorizzazzjoni u l-kunsinna ta' posta biss fil-jiem ta' xogħol tal-ġimgħa li mhumiex definiti bħala jiem ta' festi pubbliċi fil-leġislazzjoni nazzjonali. Sabiex ikun żgurat li l-ftuħ tas-suq ikompli jkun ta' benefiċċju għall-utenti kollha, u b'mod partikolari għall-konsumaturi u għall-impriżi żgħar u medji, l-Istati Membri għandhom jimmonitorjaw u jissorveljaw l-iżviluppi tas-suq. Huma għandhom jieħdu miżuri regolatorji xierqa, disponibbli taħt id-Direttiva 97/67/KE, biex jiżguraw li l-aċċessibbiltà tas-servizzi postali tkompli tissodisfa l-ħtiġijiet ta' l-utenti inkluż, billi jiżguraw, fejn xieraq, numru minimu ta' servizzi fl-istess punt ta' aċċess u, b'mod partikolari, li jkun hemm densità xierqa ta' punti ta' aċċess għas-servizzi postali fir-reġjuni rurali u remoti.

(21) Is-servizz universali jiggarantixxi, fil-prinċipju, awtorizzazzjoni waħda u kunsinna waħda għad-dar jew il-proprjetà ta' kull persuna fiżika jew ġuridika kull jum ta' xogħol, anke f'żoni remoti jew b'popolazzjoni baxxa.

(22) Il-forniment ta' servizzi postali ta' kwalità għolja jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għat-twettiq ta' l-objettiv ta' koeżjoni soċjali u territorjali. Il-kummerċ elettroniku, b'mod partikolari, joffri opportunitajiet ġodda għaż-żoni remoti u b'popolazzjoni baxxa biex jipparteċipaw fil-ħajja ekonomika li għaliha l-forniment ta' servizzi postali tajbin huwa prekondizzjoni importanti.

(23) Id-Direttiva 97/67/KE stabbiliet preferenza biex il-forniment ta' servizz universali ssir permezz tan-nomina ta' fornituri ta' servizz universali. L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li s-servizz universali ikun provdut għat-territorju nazzjonali kollu. Kompetizzjoni u għażla akbar jfissru li l-Istati Membri għandhom jingħataw aktar flessibbiltà fil-possibbiltà li jiddeterminaw il-mekkaniżmu l-aktar effiċjenti u xieraq biex jiggarantixxi d-disponibbiltà ta' servizz universali, filwaqt li jirrispettaw il-prinċipji dwar l-oġġettività, it-trasparenza, in-non-diskriminazzjoni, il-proporzjonalità u l-inqas tfixkil għas-suq, li huma meħtieġa biex jiżguraw il-forniment liberu tas-servizzi postali fis-suq intern. L-Istati Membri jistgħu japplikaw waħda jew kombinazzjoni ta' l-għażliet li ġejjin: il-forniment ta' servizz universali mill-forzi tas-suq, in-nomina ta' impriża waħda jew bosta impriżi biex jipprovdu elementi differenti tas-servizz universali jew biex ikopru partijiet differenti tat-territorju u l-akkwist pubbliku tas-servizzi.

Fil-każ li Stat Membru jiddeċiedi li jinnomina impriża waħda jew aktar għall-forniment tas-servizz universali, jew għall-forniment tal-komponenti varji tas-servizz universali, huwa għandu jiżgura li l-ħtiġiet ta' kwalità tas-servizz universali jiġu imposti b'mod trasparenti u proporzjonat, fuq il-fornituri ta' servizz universali. Jekk Stat Membru jinnomina aktar minn impriża waħda, huwa għandu jiżgura li l-obbligi tas-servizz universali ma jkunux jikkoinċidu.

(24) Huwa importanti li l-utenti jinżammu totalment informati dwar is-servizzi universali fornuti u li l-fornituri ta' servizz postali jkunu informati dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur(i) ta' servizz universali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti jinżammu totalment informati dwar il-karatteristiċi u l-aċċessibbiltà għas-servizzi speċifiċi fornuti. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li din l-informazzjoni kollha ssir disponibbli. F'koerenza mal-flessibbiltà msaħħa mogħtija lill-Istati Membri, madankollu jixraq li l-forniment tas-servizz universali jiġi żgurat b'modi oħrajn minbarra n-nomina tal-fornitur(i) ta' servizz universali, sabiex l-Istati Membri jkollhom il-flessibbiltà biex jiddeċiedu kif din l-informazzjoni għandha ssir disponibbli għall-pubbliku.

(25) Fid-dawl ta' l-istudji mwettqin u bil-ħsieb li jinfetaħ il-potenzjal sħiħ tas-suq intern għas-servizzi postali, jixraq li jintemm l-użu taż-żoni riżervati u d-drittijiet speċjali bħala mod kif jiġi żgurat il-finanzjament tas-servizz universali.

(26) Il-finanzjament estern ta' l-ispejjeż netti residwi tas-servizz universali għad jista' jkun meħtieġ għal xi Stati Membri. Għalhekk, jixraq li l-alternattivi disponibbli jkunu kkjarifikati espliċitament billi il-finanzjament tas-servizz universali jkun żgurat, safejn dan hu meħtieġ u adegwatament iġġustifikat, filwaqt li lill-Istati Membri jkollhom l-għażla tal-mekkaniżmi finanzjarji li għandhom jintużaw. Dawn l-alternattivi jinkludu l-użu ta' proċeduri ta' akkwist pubbliku inkluż, kif previst mid-Direttivi dwar l-akkwist pubbliku, proċeduri kompetittivi ta' djalogu jew dawk innegozjati, bil-pubblikazzjoni jew mingħajrha ta' notifika ta' kuntratt u, kull meta l-obbligi ta' servizz universali jinvolvu spejjeż netti tas-servizz universali u jirrappreżentaw piż inġust għall-fornitur innominat tas-servizz universali, il-kumpens pubbliku u l-kondiviżjoni ta' l-ispejjeż bejn il-fornituri u/jew l-utenti tas-servizz b'mod trasparenti u permezz ta' kontribuzzjonijiet lejn fond ta' kumpens. L-Istati Membri jistgħu jużaw mezzi oħrajn ta' finanzjament permessi mid-Dritt Komunitarju, per eżempju billi jiddeċiedu, fejn u jekk ikun meħtieġ, li l-profitti magħmulin minn attivitajiet oħrajn tal-fornitur(i) ta' servizz universali barra mill-ambitu tas-servizzi universali għandhom jiġu assenjati, totalment jew parzjalment, għall-finanzjament ta' l-ispejjeż netti tas-servizz universali, dejjem sakemm dan ikun konformi mat-Trattat. Mingħajr preġudizzju għall-obbligu ta' l-Istati Membri li jħarsu r-regoli tat-Trattat dwar l-għajnuna mill-istat, inklużi ħtiġiet ta' notifika speċifiċi f'dan il-kuntest, l-Istati Membri jistgħu jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-mekkaniżmi ta' finanzjament użati biex tiġi koperta kwalunkwe spiża netta tas-servizz universali, li għandu jiġi rifless fir-rapporti regolari li l-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE.

(27) Il-fornituri ta' servizz postali jistgħu jkunu meħtieġa jikkontribwixxu għall-finanzjament tas-servizz universali f'każ fejn ikun hemm dispożizzjoni għal fond ta' kumpens. Sabiex jiġu ddeterminati liema impriżi jistgħu jkunu meħtieġa jikkontribwixxu għal fond ta' kumpens, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw jekk is-servizzi fornuti minn tali impriżi, mill-perspettiva ta' l-utent, jistgħux jitqiesu bħala servizzi li jaqgħu fl-ambitu tas-servizz universali, minħabba l-fatt li juru interskambju f'livell suffiċjenti mas-servizz universali, b'kont meħud tal-karatteristiċi tas-servizzi, inklużi aspetti b'valur miżjud, kif ukoll l-użu intenzjonat u l-prezz. Dawn is-servizzi m'għandhomx neċessarjament ikopru l-karatteristiċi kollha tas-servizz universali, bħall-kunsinna ta' kuljum jew il-kopertura nazzjonali kompleta.

(28) Għall-konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, meta jiġi determinat il-kontribut, rikjest minn dawn l-impriżi, li għandu jsir għall-ispejjeż tal-forniment ta' servizz universali fi Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jużaw kriterji trasparenti u non-diskriminatorji, bħas-sehem ta' dawn l-impriżi fl-attivitajiet li jaqgħu fl-ambitu tas-servizz universali f'dan l-Istat Membru. L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li dawk il-fornituri li huma meħtieġa jikkontribwixxu għall-fond ta' kumpens, jintroduċu kontabilità separata xierqa biex il-funzjonament tal-fond ikun żgurat.

(29) Il-prinċipji ta' trasparenza, non-diskriminazzjoni u proporzjonalità kif bħalissa previsti mid-Direttiva 97/67/KE għandhom ikomplu jiġu applikati għal kwalunkwe mekkaniżmu ta' finanzjament u kwalunkwe deċiżjoni f'dan il-qasam għandha tkun ibbażata fuq kriterji trasparenti, oġġettivi u verifikabbli. B'mod partikolari, l-ispiża netta tas-servizz universali għandha tkun ikkalkolata, taħt is-superviżjoni ta' l-awtorità regolatorja nazzjonali, bħala d-differenza bejn l-ispejjeż netti ta' fornitur innominat ta' servizz universali li jopera taħt l-obbligi tas-servizz universali u ieħor li ma joperax taħt l-obbligi tas-servizz universali. Il-kalkolu għandu jieħu kont ta' kull element rilevanti ieħor, inkluż kwalunkwe benefiċċju tas-suq dovut għall-fornitur innominat ta' servizz postali biex iforni servizz universali, id-dritt għal profitt raġonevoli u l-inċentivi għall-kost-effiċjenza.

(30) F'każijiet fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li jagħmlu aċċessibbli għall-pubbliku, fuq it-territorju nazzjonali tagħhom, servizzi addizzjonali jew komplementari, bl-eċċezzjoni ta' dawk marbutin ma' l-obbligi ta' servizz universali, kif definit f'din id-Direttiva, bħall-kunsinna ta' pensjonijiet u ordnijiet postali f'żoni rurali, dawn is-servizzi m'għandhomx ikunu soġġetti għal xi mekkaniżmu ta' kumpens li jeħtieġ il-kontribut ta' impriżi speċifiċi. Fejn xieraq, l-Istati Membri jistgħu jagħtu finanzjament għal tali servizzi addizzjonali jew komplementari skond ir-Regoli tat-Trattat dwar l-għajnuna mill-istat. Ħlief fil-każ ta' fornitur(i) ta' servizz universali, l-awtorizzazzjonijiet ma jistgħux ikunu soġġetti għall-obbligu li jipprovdu tali servizzi addizzjonali.

(31) Huwa xieraq li l-Istati Membri li aderew għall-Unjoni wara d-dħul fis-seħħ tad-Direttiva 2002/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Ġunju 2002 li temenda d-Direttiva 97/67/KE fir-rigward tal-ftuħ ulterjuri għall-kompetizzjoni tas-servizzi postali Komunitarji ([1]) u li seta' kellhom jiffaċċjaw diffikultajiet partikolari rigward l-adattament bla xkiel tas-swieq postali tagħhom minħabba li huma ngħaqdu mal-proċess ta' riforma postali fi stadju tard u ċerti Stati Membri b'popolazzjoni żgħira jew ta' daqs ġeografiku limitat li għandhom karatteristiċi speċifiċi li huma partikolari għas-servizzi postali jew b'topografija partikolarment diffiċli, b'numru kbir ta' gżejjer, jingħataw il-possibbiltà li jipposponu l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għal perijodu ta' żmien limitat, sabiex ikomplu jirriżervaw servizzi għall-fornitur(i) ta' servizz universali tagħhom, soġġett għal notifika lill-Kummissjoni. B'kont meħud tan-natura eċċezzjonali ta' din il-possibilità, huwa wkoll xieraq, li f'dan il-perjodu ta' żmien limitat u għal numru limitat ta' servizzi, dawk l-Istati Membri li jkunu fetħu s-swieq tagħhom kompletament jirrifjutaw monopolji li joperaw fi Stat Membru ieħor l-awtorizzazzjoni li joperaw fit-territorju tagħhom stess.

([1]) ĠU L 176, 5.7.2002, p. 21.

(32) Il-Kummissjoni għandha tipprovdi assistenza lill-Istati Membri dwar l-aspetti differenti ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, inkluż dwar il-kalkolu ta' kwalunkwe spiża netta. Barra minn hekk, il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali biex ikomplu jiżviluppaw punti ta' referenza u gwida f'dan il-qasam, għandha tikkontribwixxi għall-applikazzjoni armonizzata ta' din id-Direttiva.

(33) L-Istati Membri għandhom ikunu permessi jużaw awtorizzazzjonijiet ġenerali u liċenzji individwali kull meta jkun iġġustifikat u proporzjonat għall-objettiv segwit. Madankollu, kif enfasizzat fit-tielet rapport dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE, armonizzazzjoni ulterjuri tal-kondizzjonijiet li jistgħu jiġu introdotti, tidher meħtieġa biex tnaqqas l-ostakoli inġustifikati għall-forniment tas-servizzi fis-suq intern. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri jistgħu, per eżempju, jippermettu lill-fornituri ta' servizz postali jagħżlu bejn l-obbligu li jipprovdu servizz jew jagħmlu kontribut finanzjarju għall-ispejjeż ta' dan is-servizz mogħti minn fornitur ieħor, iżda m'għandux ikun aktar permess li jimponu fl-istess ħin ħtieġa li jikkontribwixxi għal mekkaniżmu ta' kondiviżjoni u obbligi ta' servizz universali jew ta' kwalità li huma maħsubin biex jaqdu l-istess fini. Huwa wkoll xieraq li jiġi kkjarifikat li xi wħud mid-dispożizzjonijiet dwar l-awtorizzazzjonijiet ġenerali u l-liċenzji m'għandhomx japplikaw għall-fornituri nnominati ta' servizz universali.

(34) F'ambjent fejn diversi impriżi postali jipprovdu servizzi fil-qasam tas-servizz universali, jixraq li li l-Istati Membri kollha jkunu meħtieġa jivvalutaw jekk xi elementi ta' l-infrastruttura postali jew ċerti servizzi ġeneralment provduti mill-fornituri ta' servizz universali għandhomx ikunu disponibbli għal operaturi oħrajn li jipprovdu servizzi simili, sabiex tiġi promossa kompetizzjoni effettiva, u/jew il-protezzjoni ta' l-utenti kollha billi tiġi żgurata l-kwalità globali tas-servizz postali. Fejn hemm diversi fornituri ta' servizz universali b'netwerks postali reġjonali, l-Istati Membri għandhom ukoll jivvalutaw u, fejn meħtieġ, jiżguraw l-interoperabbiltà tagħhom sabiex jiġu evitati impedimenti għat-trasport f'waqtu ta' oġġetti postali. Billi l-istatus ġuridiku u s-sitwazzjoni tas-suq ta' dawn l-elementi jew servizzi jvarjaw minn Stat Membru għall-ieħor, jeħtieġ li l-Istati Membri jkunu biss obbligati jadottaw deċiżjoni infurmata dwar il-ħtieġa, il-firxa u l-għażla ta' l-istrument regolatorju, inkluż, jekk ikun il-każ, għal dak li għandu x'jaqsam mal-qsim ta' l-ispejjeż. Din id-dispożizzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Istati Membri li jadottaw miżuri biex jiżguraw aċċess għan-netwerk postali taħt il-kondizzjonijiet ta' trasparenza u non-diskriminazzjoni.

(35) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizz postali, waqt l-ipproċessar ta' data personali skond id-Direttiva 97/67/KE, japplikaw id-dispożizzjonijiet Komunitarji u nazzjonali dwar il-protezzjoni ta' data personali, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data ([1]).

(36) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirregolaw il-kondizzjonijiet ta' esproprjazzjoni għall-organizzazzjoni tal-forniment ta' servizz universali.

(37) Minħabba l-importanza tas-servizzi postali għal persuni għomja u b'vista mnaqqsa, jixraq li jiġi konfermat li l-ftuħ tas-suq m'għandux iżomm il-forniment kontinwu mill-fornitur(i) ta' servizz universali ta' ċerti servizzi mingħajr ħlas għall-għomja u l-persuni b'vista mnaqqsa introdotti mill-Istati Membri skond l-obbligi internazzjonali applikabbli.

(38) F'ambjent ta' kompetizzjoni totali, huwa importanti, kemm għall-ekwilibriju finanzjarju tas-servizz universali kif ukoll biex jiġi limitat ix-xkiel għas-suq, li t-tbegħid mill-prinċipju li l-prezzijiet jirriflettu l-kondizzjonijiet u l-ispejjeż kummerċjali normali jseħħ biss sabiex jiġu protetti l-interessi pubbliċi. Dan l-objettiv għandu jintlaħaq billi l-Istati Membri jkomplu jkunu permessi jżommu tariffi uniformi għall-posta ta' tariffa bil-biċċa, li hu s-servizz użat l-aktar ta' spiss mill-konsumaturi, inklużi l-intrapriżi żgħar u medji. L-Istati Membri jistgħu wkoll jkomplu japplikaw tariffi uniformi għal xi oġġetti postali oħra, bħal, per eżempju, l-gazzetti u l-kotba, biex jiġu protetti l-interessi pubbliċi ġenerali, bħall-aċċess għall-kultura, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni f'soċjetà demokratika (libertà ta' l-istampa) jew il-koeżjoni reġjonali u soċjali.

(39) Għall-forniment ta' servizzi għall-utenti kollha, inklużi n-negozji, dawk li jibagħtu l-posta bl-ingrossa u konsolidaturi ta' posta minn utenti differenti, il-fornituri ta' servizz universali jistgħu jgawdu aktar flessibbiltà fil-prezz f'konformità mal-prinċipju tal-kost-orjentazzjoni. It-tariffi għandhom jieħdu kont ta' l-ispejjeż evitati, meta mqabbla mas-servizz standard li jkopri l-firxa kompleta ta' karatteristiċi offruti għall-awtorizzazzjoni, l-issortjar, it-trasport, u t-tqassim ta' oġġetti postali individwali.

([1]) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

(40) Fid-dawl ta' l-ispeċifiċitajiet nazzjonali involuti fir-regolamentazzjoni tal-kondizzjonijiet li fihom il-fornitur ta' servizz universali responsabbli għandu jopera f'ambjent totalment kompetittiv, jixraq li l-Istati Membri jitħallew liberi li jiddeċiedu l-aħjar mod kif jimmonitorjaw il-sussidji reċiproċi.

(41) Fid-dawl tat-transizzjoni lejn suq totalment kompetittiv, u sabiex is-sussidji reċiproċi ma jitħallewx jaffetwaw il-kompetizzjoni b'mod negattiv, jixraq li l-Istati Membri jkomplu jkunu meħtieġa li jżommu l-obbligu li l-fornituri ta' servizz universali jżommu kontijiet separati u trasparenti, soġġetti għall-adattamenti meħtieġa.

Dan l-obbligu għandu jipprovdi lill-awtoritajiet nazzjonali regolatorji, lill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa għall-adozzjoni ta' deċiżjonijiet relatati mas-servizz universali u għall-monitoraġġ tal-kondizzjonijiet tas-suq ġusti sakemm il-kompetizzjoni ssir effettiva. Il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji biex ikomplu jiżviluppaw punti ta' referenza u linji gwida f'dan il-qasam, għandha tikkontribwixxi għall-applikazzjoni armonizzata ta' dawn ir-regoli.

L-obbligu ta' kontabbiltà separata u trasparenti għandha tipprovdi lill-Istati Membri u lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tagħhom b'informazzjoni ta' kontabbiltà suffiċjentement dettaljata biex:

— jiġu adottati deċiżjonijiet relatati mas-servizz universali;

— tintuża bħala tagħrif meta jiġi determinat jekk l-obbligi tas-servizz universali imposti jinvolvux spiża netta u jirrappreżentawx piż finanzjarju inġust għall-fornitur ta' servizz universali;

— jiġi żgurat li t-tariffi applikati għas-servizz universali jkunu konformi mal-prinċipji tat-tariffi stabbiliti f'din id-Direttiva;

— tiġi żgurata konformità mal-prinċipji dwar it-tariffi terminali kif stabbiliti f'din id-Direttiva; u

— isir monitoraġġ ta' kondizzjonijiet ġusti tas-suq sakemm il-kompetizzjoni ssir effettiva.

(42) F'konformità mar-regoli fis-seħħ f'oqsma oħrajn tas-settur tas-servizzi biex tiżdied il-protezzjoni tal-konsumatur, jixraq li tiġi estiża l-applikazzjoni tal-prinċipji minimi dwar il-proċeduri ta' lment lil hinn mill-fornituri ta' servizz universali. Bil-ħsieb li tiżdied l-effettività tal-proċeduri tat-trattament ta' ilmenti, jixraq li jkun imħeġġeġ l-użu ta' proċeduri ta' riżoluzzjoni barra mill-qorti, kif stabbilit fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 98/257/KE tat-30 ta' Marzu 1998 rigward il-prinċipji applikabbli għall-korpi responsabbli għar-riżoluzzjoni ta' tilwim tal-konsumaturi [1] barra mill-qorti u r-Rakkomandazzjoni 2001/310/KE tal-Kummissjoni ta' l-4 ta' April 2001 rigward il-prinċipju għall-korpi extraġudizzjarji involuti fis-soluzzjoni konsenswali ta' tilwim tal- konsumaturi [2]. L-interessi tal-konsumaturi jkomplu javvanzaw ukoll permezz ta' l-interoperabbiltà msaħħa bejn l-operaturi li tirriżulta mill-aċċess għal ċerti elementi ta' l-infrastruttura u s-servizzi, u l-ħtieġa għal kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u l-korpi għall-protezzjoni tal-konsumaturi.

Sabiex jiġu protetti l-interessi ta' l-utenti fil-każ ta' serq jew telf ta', jew ħsara għal, oġġetti postali, meta jkunu garantiti, l-Istati Membri għandhom jintroduċu, fejn xieraq, sistema ta' rimborż u/jew kumpens.

(43) Id-Direttiva 97/67/KE tipprovdi li ċerti miżuri għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi konferiti fuq il-Kummissjoni [3].

(44) Id-Deċiżjoni 1999/468/KE ġiet emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE, li introduċiet il-proċedura regolatorja bi skrutinju għall-adozzjoni ta' miżuri ta' ambitu ġenerali mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' strument bażiku adottat bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat, fost oħrajn bit-tħassir ta' xi uħud minn dawk l-elementi jew b'li l-istrument jiġi ssupplimentat b'elementi mhux essenzjali ġodda.

(45) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta miżuri, b'mod partikolari fir-rigward ta' aġġustament futur ta' l-istandards tal-kwalità ta' servizz għal progress tekniku jew żviluppi tas-suq kif ukoll għal kondizzjonijiet standardizzati għall-monitoraġġ ta' prestazzjoni indipendenti minn korpi esterni. Peress li dawk il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma mfasslin biex jiġu emendati elementi mhux essenzjali ta d-Direttiva 97/67/KE, inter alia billi jissupplimentawha b' elementi ġodda mhux essenzjali, huma għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

(46) Il-Kumitat li jassisti lill-Kummissjoni bi qbil mad-Direttiva 97/67/KE għandu jsegwi l-iżviluppi fil-forniment tas-servizz universali fl-Istati Membri.

(47) Ir-rwol ta' l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali probabbli jibqa' kruċjali, b'mod partikolari f'dawk l-Istati Membri fejn it-transizzjoni lejn il-kompetizzjoni għadha teħtieġ titlesta. Skond il-prinċipju ta' separazzjoni tal-funzjonijiet regolatorji u operattivi, l-Istati Membri għandhom jiggarantixxu l-indipendenza ta' l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji b'hekk jiżguraw l-imparzjalità tad-deċiżjonijiet tagħhom. Din il-ħtieġa ta' indipendenza hija mingħajr preġudizzju għall-awtonomija istituzzjonali u l-obbligi kostituzzjonali ta' l-Istati Membri u għall-prinċipju tan-newtralità fir-rigward tar-regoli fl-Istati Membri li jirregolaw is-sistema tal-proprjetà stabbilita fl-Artikolu 295 tat-Trattat. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jingħataw ir-riżorsi kollha meħtieġa, fir-rigward tal-persunal, il-kompetenza, u l-mezzi finanzjarji, għall-prestazzjoni tal-kompiti tagħhom.

(48) Minħabba li l-eżerċizzju tal-funzjonijiet regolatorji sikwit jinvolvi korpi nazzjonali differenti, jixraq li tiġi introdotta t-trasparenza fl-allokazzjoni tal-kompiti u teħtieġ li l-korpi relevanti different bir-responsabbiltà għar-regolamentazzjoni tas-settur, għall-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni u għall-kwistjonijiet dwar il-konsumatur, biex tiġi żgurata aħjar it-tlestija effiċjenti tal-kompiti tagħhom.

(49) Kwalunkwe parti li hija s-suġġett ta' deċiżjoni mill-awtorità regolatorja nazzjonali għandu jkollha d-dritt ta' appell lil korp li jkun indipendenti minn dik l-awtorità. Dan il-korp jista' jkun qorti. Din il-proċedura ta' appell hija mingħajr preġudizzju għad-diviżjoni tal-kompetenzi fis-sistemi ġudizzjarji nazzjonali u għad-drittijiet ta' entitajiet ġuridiċi jew persuni fiżiċi skond il-leġislazzjoni nazzjonali. Sakemm jintemmu dawn il-proċeduri, jeħtieġ li tkun żgurata l-validità temporanja tad-deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali biex tiggarantixxi ċ-ċertezza ġuridika u s-sigurtà tas-suq.

---
(1) ĠU L 115, 17.4.1998, p. 31.
(2) ĠU L 109, 19.4.2001, p. 56.
(3) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

(50) L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom, fejn meħtieġ, jikkooperaw ma' korpi regolatorji oħrajn ta' l-Istati Membri u mal-Kummissjoni fit-twettiq tal-kompiti tagħhom skond id-Direttiva 97/67/KE. Dan għandu jippromwovi l-iżvilupp tas-suq intern għas-servizzi postali u jgħin biex tkun żgurata applikazzjoni konsistenti, fl-Istati Membri kollha, tad-dispożizzjonijiet stabbiliti b'din id-Direttiva, b'mod partikolari meta l-leġislazzjoni nazzjonali li timplimenta d-dritt Komunitarju tagħti lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali setgħat diskrezzjonali konsiderevoli fl-applikazzjoni tar-regoli rilevanti. Din il-kooperazzjoni tista' ssir, inter alia, fil-Kumitat li jassisti lill-Kummissjoni bi qbil ma' din id-Direttiva jew fi grupp ta' regolaturi Ewropej. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu liema korpi huma l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għall-finijiet tad-Direttiva.

(51) L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jeħtieġu jiġbru informazzjoni minn atturi tas-suq sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom b'mod effettiv. Il-talbiet għal informazzjoni għandhom ikunu proporzjonati u ma għandhomx jimponu piż żejjed fuq l-impriżi. Jista' jkun hemm il-ħtieġa wkoll li tali informazzjoni tingħabar mill-Kummissjoni, biex tkun tista' taqdi l-obbligi kollha tagħha skond id-dritt Komunitarju. Ir-riċevitur ta' l-informazzjoni għandu jiżgura kunfidenzjalità skond ir-regoli fis-seħħ.

(52) Sabiex il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jibqgħu informati dwar l-iżvilupp tas-suq intern għas-servizzi postali, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapporti regolarment lil dawk l-istituzzjonijiet dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE.

(53) Din id-Direttiva ma taffetwax il-liġi tax-xogħol, jiġifieri kwalunkwe dispożizzjoni ġuridika jew kuntrattwali dwar il-kondizzjonijiet ta' l-impjegar, il-kondizzjonijiet tax-xogħol, inklużi s-saħħa u s-sigurezza fuq il-post tax-xogħol u r-relazzjoni bejn min iħaddem u l-ħaddiema, li l-Istati Membri japplikaw skond il-leġislazzjoni nazzjonali li hija konformi mad-dritt Komunitarju. Bl-istess mod, din id-Direttiva ma taffetwax il-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri. Fejn meħtieġ, l-Istati Membri jistgħu jirriflettu l-kondizzjonijiet tax-xogħol fil-proċeduri ta' awtorizzazzjoni tagħhom bi qbil mal-prinċipji ta' trasparenza u proporzjonalità.

(54) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu stabbiliti punti ta' aċċess suffiċjenti li jieħdu kont tal-ħtiġijiet ta' l-utenti f'żoni rurali u b'popolazzjoni baxxa. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm densità xierqa ta' punti ta' aċċess f'dawn iż-żoni sabiex l-obbligu tas-servizz universali jiġi sodisfatt.

(55) Sabiex il-qafas għar-regolamentazzjoni tas-settur postali jinżamm fis-seħħ, id-data ta' skadenza tad-Direttiva 97/67/KE għandha titħassar. Id-dispożizzjonijiet li ma ġew emendati b'din id-Direttiva jkomplu japplikaw. Is-servizzi li l-Istati Membri jistgħu jkomplu jirriżervaw matul il-perijodu ta' implimentazzjoni, huma dawk speċifikati fid-Direttiva 97/67/KE.

(56) Peress li l-objettivi ta' din id-Direttiva, notevolment il-kisba ta' suq intern għas-servizzi postali, l-iżgurar ta' livell komuni ta' servizzi universali għall-utenti kollha u l-istabbiliment ta' prinċipji armonizzati għar-regolamentazzjoni tas-servizzi postali, ma jistgħux jintlaħqu suffiċjentement mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, għar-raġunijiet ta' skala u effetti, jintlaħqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif imniżżel f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-objettivi.

(57) Id-Direttiva 97/67/KE għandha għalhekk tiġi emendata kif meħtieġ.

(58) Din id-Direttiva hija konsistenti ma' strumenti Komunitarji oħrajn dwar is-servizzi. F'każ ta' konflitt bejn dispożizzjoni ta' din id-Direttiva ma' dispożizzjoni ta' strument Komunitarju ieħor, b'mod partikolari mad-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern [1], id-dispożizzjoni ta' din id-Direttiva jipprevalu u japplikaw bis-sħiħ għas-settur postali.

(59) Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli tat-Trattat dwar il-kompetizzjoni u dwar il-libertà għall-forniment ta' servizzi. Safejn il-mekkaniżmi ta' finanzjament tas-servizz universali jinvolvu għajnuna mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi ta' l-għajnuna ta' l-istat, fi kwalunkwe forma skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat, din id-Direttiva tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligu ta' l-Istati Membri biex jirrispettaw ir-regoli ta' l-għajnuna mill-Istat li jinsabu fit-Trattat.

---

[1] ĠU L 376, 27.12.2006, p. 36.

(60) Skond il-punt 34 tal-Ftehim interistituzzjonali dwar tfassil aħjar tal-liġijiet ([1]), l-Istati Membri huma mħeġġa biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom, li, sa fejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' trasponizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 97/67/KE għandha permezz ta' dan tiġi emendata kif ġej:

(1) l-Artikolu 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 1*

Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli komuni dwar:

— il-kondizzjonijiet li jirregolaw il-forniment ta' servizzi postali,

— il-forniment ta' servizz postali universali fil-Komunità,

— il-finanzjament ta' servizzi universali taħt kondizzjonijiet li jiggarantixxu l-forniment permanenti ta' tali servizzi,

— prinċipji dwar tariffi u t-trasparenza ta' kontabilità għall-forniment ta' servizz universali,

— l-istabbiliment ta' standards ta' kwalità għall-forniment ta' servizz universali,

— l-armonizzazzjoni ta' standards tekniċi,

— il-ħolqien ta' awtorijiet regolatorji nazzjonali indipendenti.";

(2) L-Artikolu 2 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(1) servizzi postali: servizzi li jinvolvu l-*clearance*, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim ta' oġġetti postali;";

(b) il-punt li ġej għandu jiżdied:

"(1a) fornitur ta' servizz postali: impriża li tipprovdi servizz postali wieħed jew aktar;";

(ċ) fil-punt 2, il-kliem "network postali pubbliku" għandu jinbidel b' "network postali";

(d) il-punt 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(3) punti ta' aċċess: faċilitajiet fiżiċi, inklużi kaxxi ta' l-ittri fornuti għall-pubbliku jew fuq awtostrada pubblika jew fil-post tal-fornitur(i) ta' servizz postali, fejn l-oġġetti postali jistgħu jiġu depożitati man-netwerk postali mill-mittenti;";

(e) il-punt 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(4) *clearance*: l-operazzjoni tal-ġbir ta' l-oġġetti postali minn fornitur ta' servizz postali;";

(f) il-punt 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(6) oġġett postali: oġġett indirizzat fil-forma finali li fiha ser jinġarr minn fornitur ta' servizz postali. Minbarra l-oġġetti ta' korrispondenza, dawk l-oġġetti jinkludu wkoll, per eżempju, kotba, katalogi, gazzetti, perjodiċi u pakketti postali li jkun fihom merkanzija b'valur kummerċjali jew mingħajru;";

(ġ) il-punt 8 għandu jitħassar;

(h) il-punt 12 għandu jitħassar;

(i) il-punt 13 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(13) fornitur ta' servizz universali: il-fornitur ta' servizz postali pubbliku jew privat li jipprovdi servizz postali universali jew partijiet minnu fi Stat Membru, li l-identità tiegħu tkun ġiet innotifikata lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 4;";

([1]) ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

(j) il-punt 14 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(14) awtorizzazzjonijiet: kull permess li jistabbilixxi d-drittijiet u l-obbligi speċifiċi għas-settur postali u li jippermetti lill-impriżi biex jipprovdu servizzi postali u, fejn japplika, li jistabbilixxu u/jew iħaddmu n-networks tagħhom għall-forniment ta' dawk is-servizzi, fil-forma ta' awtorizzazzjoni ġenerali jew 'liċenzja individwali' kif definit hawn taħt:

— 'awtorizzazzjoni ġenerali'; awtorizzazzjoni, irrispettivament minn jekk tkunx regolata minn 'liċenzja ta' klassi' jew taħt liġi ġenerali u irrispettivament minn jekk dak ir-regolament ikunx jeħtieġ reġistrazzjoni jew proċeduri ta' dikjarazzjoni, li ma teħtieġx li l-fornitur ta' servizz postali kkonċernat jikseb deċizjoni espliċita mill-awtorità regolatorja nazzjonali qabel ma jeżerċita d-drittijiet li joħorġu mill-awtorizzazzjoni,

— 'liċenzja individwali'; awtorizzazzjoni li tingħata minn awtorità regolatorja nazzjonali u li tagħti lill-fornitur ta' servizz postali drittijiet speċifiċi, jew li tissuġġetta lill-operazzjonijiet ta' dik l-impriża għal obbligi speċifiċi li jissupplimentaw l-awtorizzazzjoni ġenerali meta din tkun applikabbli, meta l-fornitur ta' servizz postali ma jkunx intitolat jeżerċita d-drittijiet konċernati sakemm ma jkunx irċieva d-deċiżjoni mill-awtorità regolatorja nazzjonali;";

(k) il-punt 17 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(17) utent: kull persuna fiżika jew ġuridika li tibbenefika minn forniment ta' servizz postali bħala mittenti jew indirizzat;";

(l) il-punt 19 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(19) rekwiżiti essenzjali: raġunijiet ġenerali mhux ekonomiċi li jistgħu jġiegħlu lil Stat Membru jimponi kondizzjonijiet fuq il-forniment ta' servizzi postali. Dawn ir-raġunijiet huma l-kunfidenzjalità tal-korrispondenza, is-sigurtà tan-netwerk fir-rigward tat-trasport ta' merkanzija perikoluża, rispett għat-termini u l-kondizzjonijiet ta' l-impjieg, skemi tas-sigurtà soċjali, stabbiliti minn liġi, regolament jew dispożizzjoni amministrattiva u/jew bi ftehim kollettiv innegozjat bejn imsieħba soċjali nazzjonali, skond id-dritt Komunitarju u nazzjonali u, fejn iġġustifikat, il-protezzjoni tad-data, il-protezzjoni ta' l-ambjent u l-ippjanar reġjonali. Il-protezzjoni tad-data tista' tinkludi l-protezzjoni ta' data personali, il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni mibgħuta jew maħżuna u l-protezzjoni tal-privatezza.";

(m) il-punt li ġej għandu jiġi miżjud:

"(20) servizzi pprovduti b'tariffa bil-biċċa: servizzi postali li għalihom it-tariffa hija stabbilita fit-termini u l-kondizzjonijiet ġenerali tal-fornitur(i) ta' servizz universali għal oġġetti postali individwali.";

(3) L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"3. L-Istati Membri għandhom jieħdu passi biex jiżguraw li s-servizz universali jkun garantit mhux anqas minn ħamest ijiem ta' xogħol fil-ġimgħa, ħlief f'ċirkostanzi jew kondizzjonijiet ġeografiċi meqjusa bħala eċċezzjonali, u li dan jinkludi mill-inqas:

— *clearance* waħda,

— kunsinna waħda lid-dar jew proprjetà ta' kull persuna fiżika jew ġuridika jew, permezz ta' deroga, taħt kondizzjonijiet fid-diskrezzjoni ta' l-awtorità regolatorja nazzjonali, kunsinna waħda lil stallazzjonijiet adattati.";

(b) il-paragrafu 5 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"5. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jżidu l-limitu tal-piż ta' servizz universali li jkopri pakketti postali sa piż li ma jeċċedix 20 kilogramma u jistgħu jistabbilixxu arranġamenti speċjali għall-kunsinna bieb b'bieb ta' dawk il-pakketti.

Minkejja l-limitu tal-piż tal-kopertura tas-servizz universali għall-pakketti postali stabbilit f'xi Stat Membru partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pakketti postali li jirċievu minn Stati Membri oħra u li jiżnu sa 20 kilogramma jitwasslu fit-territorju tagħhom.";

(ċ) il-paragrafu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"6. Id-dimensjonijiet minimi u massimi għall-oġġetti postali in kwistjoni għandhom ikunu dawk kif imniżżla fid-dispożizzjonijiet rilevanti adottati mill-Unjoni Postali Universali.";

(4) L-Artikolu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 4*

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-forniment ta' servizz universali jkun garantit u għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-passi li jkun ħa sabiex jissodisfa dan l-obbligu. Il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 għandu jiġi infurmat dwar il-miżuri stabbiliti mill-Istati Membri biex jiżguraw il-forniment ta' servizz universali.

2. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw impriża waħda jew aktar bħala l-fornituri ta' servizz universali sabiex it-territorju nazzjonali kollu jkun kopert. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw impriżi differenti għall-forniment ta' elementi differenti tas-servizz universali u/jew biex jiġu koperti partijiet differenti tat-territorju nazzjonali. Meta jagħmlu hekk, huma għandhom jistabbilixxu skond id-dritt Komunitarju l-obbligi u d-drittijiet assenjati lilhom u għandhom jippubblikaw dawn l-obbligi u d-drittijiet. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jiżguraw li l-kondizzjonijiet li fihom jingħataw is-servizzi universali jissejsu fuq il-prinċipji tat-trasparenza, in-non-diskriminazzjoni u l-proporzjonalità, biex b'hekk tiġi garantita l-kontinwità tal-forniment ta' servizz postali universali, billi jittieħed kont tar-rwol importanti li dan għandu fil-koeżjoni soċjali u territorjali.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-identità tal-fornitur(i) ta' servizz universali li huma jinnominaw. In-nomina ta' fornitur ta' servizz universali għandha tkun soġġetta għal reviżjoni perjodika u tiġi eżaminata fi tqabbil mal-kondizzjonijiet u l-prinċipji mniżżla f'dan l-Artikolu. Madankollu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tul ta' din in-nomina jipprovdi perijodu suffiċjenti għar-ritorn fuq l-investimenti.";

(5) Il-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 5 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 m'għandhomx jipprekludu miżuri li l-Istati Membri jieħdu skond ir-rekwiżiti li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku rikonoxxut mit-Trattat, b'mod partikolari l-Artikoli 30 u 46 tiegħu, li jikkonċernaw, inter alia, il-moralità pubblika, is-sigurtà pubblika, inklużi investigazzjonijiet kriminali, u l-politika pubblika.";

(6) l-Artikolu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 6*

L-Istati Membri għandhom jieħdu passi biex jiżguraw li l-utenti u l-fornituri ta' servizz postali jingħataw regolarment informazzjoni dettaljata u aġġornata suffiċjentement mill-fornitur(i) ta' servizz universali dwar il-karatteristiċi partikolari tas-servizz universali offrut, b'referenza speċjali għall-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess għal dawk is-servizzi kif ukoll il-prezzijiet u l-livelli ta' l-istandard ta' kwalità. Din l-informazzjoni għandu tiġi ppubblikata b'mod xieraq.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kif l-informazzjoni li għandha tiġi ppubblikata skond l-ewwel paragrafu għandha ssir disponibbli.";

(7) l-intestatura tal-Kapitolu 3 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Finanzjament ta' servizzi universali";

(8) L-Artikolu 7 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 7*

1. L-Istati Membri m'għandhomx jagħtu jew iżommu fis-seħħ id-drittijiet esklussivi jew speċjali għall-istabbiliment u l-forniment ta' servizzi postali. L-Istati Membri jistgħu jiffinanzjaw il-forniment ta' servizz universali skond wieħed jew aktar mill-modi previsti fil-paragrafi 2, 3 u 4, jew skond kwalunkwe mezz ieħor kompatibbli mat-Trattat.

2. L-Istati Membri jistgħu jiżguraw il-forniment ta' servizzi universali billi jakkwistaw dawn is-servizzi skond ir-regoli u r-regolamenti applikabbli dwar l-akkwist pubbliku, inkluż, kif previst mid-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' l-akkwist pubbliku ta' entitajiet li joperaw fis-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (*), il-proċeduri kompetittivi ta' djalogu jew dawk innegozjati bil-pubblikazzjoni ta' notifika ta' kuntratt jew mingħajrha.

3. Jekk Stat Membru jqis li l-obbligi ta' servizz universali, kif previsti minn din id-Direttiva, jinvolvu spiża netta, ikkalkolata b'kont meħud ta' l-Anness I, u jirrappreżentaw piż finanzjarju inġust għall-fornitur(i) ta' servizz universali huwa jista' jintroduċi:

(a) mekkaniżmu maħsub biex jikkumpensa lill-impriża/i konċernata/i mill-fondi pubbliċi; jew

(b) mekkaniżmu għall-kondiviżjoni ta' l-ispiża netta ta' l-obbligi ta' servizz universali bejn il-fornituri tas-servizzi u/jew l-utenti.

4. Jekk l-ispiża netta tinqasam skond il-paragrafu 3(b), l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu fond ta' kumpens li jista' jiġi ffinanzjat mill-fornituri tas-servizz u/jew mill-miżati ta' l-utenti, u li jkun amministrat għal din il-fini minn korp indipendenti tal-benefiċjarju jew il-benefiċjarji. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-għoti ta' awtorizzazzjonijiet lill-fornituri tas-servizz skond l-Artikolu 9(2) suġġett għall-obbligu li tingħata kontribuzzjoni finanzjarja lil dak il-fond jew li tikkonforma ma' l-obbligi ta' servizz universali. L-obbligi ta' servizz universali tal-fornitur(i) ta' servizz universali mniżżla fl-Artikolu 3 jistgħu jiġu ffinanzjati b'dan il-mod.

5. L-Istat Membru għandu jiżgura li l-prinċipji tat-trasparenza, in-non-diskriminazzjoni u l-proporzjonalità jiġu rispettati meta jiġi stabbilit il-fond ta' kumpens u meta jiġi ffissat il-livell tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmija fil-paragrafi 3 u 4. Id-deċiżjonijiet meħudin skond il-paragrafi 3 u 4 għandhom ikunu bbażati fuq kriterji oġġettivi u verifikabbli u jkunu pubbliċi.

(*) ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/97/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 107).";

(9) l-intestatura tal-Kapitolu 4 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Kondizzjonijiet li jirregolaw il-forniment ta' servizzi postali u aċċess għan-netwerk"

(10) l-Artikolu 9 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 9

1. Għal servizzi li jaqgħu barra l-ambitu tas-servizz universali, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu awtorizzazzjonijiet ġenerali sal-limitu meħtieġ sabiex tiġi garantita konformità mar-rekwiżiti essenzjali.

2. Għal servizzi li jaqgħu fl-ambitu tas-servizz universali, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu proċeduri ta' awtorizzazzjoni, inklużi liċenzji individwali, sal-limitu meħtieġ biex tiġi garantita konformità mar-rekwiżiti essenzjali u biex jiġi żgurat il-forniment tas-servizz universali.

L-għoti ta' l-awtorizzazzjonijiet jista':

— ikun soġġett għall-obbligi ta' servizz universali,

— jekk meħtieġ u ġġustifikat, jimponi rekwiżiti li jirrigwardaw il-kwalità, id-disponibbiltà u l-prestazzjoni tas-servizzi rilevanti,

— fejn xieraq, ikun soġġett għal obbligu li jingħata kontribut finanzjarju lill-mekkaniżmi ta' kondiviżjoni msemmijin fl-Artikolu 7, jekk il-forniment tas-servizz universali jkun jimplika spiża netta u jirrappreżenta piż inġust għall-fornitur(i) ta' servizz universali, innominat skond l-Artikolu 4,

— fejn xieraq, ikun suġġett għal obbligu li jingħata kontribut finanzjarju lill-ispejjeż operazzjonali ta' l-awtorità regolatorja nazzjonali msemmija fl-Artikolu 22,

— fejn xieraq, jiġi magħmul soġġett għal jew jimponi obbligu għar-rispett tal-kondizzjonijiet tax-xogħol stabbiliti mil-leġislazzjoni nazzjonali.

L-obbligi u r-rekwiżiti msemmijin fl-ewwel inċiż u fl-Artikolu 3 jistgħu jiġu imposti biss fuq il-fornituri nnominati ta' servizz universali.

Ħlief fil-każ ta' impriżi li ġew innominati bħala fornituri ta' servizz universali skond l-Artikolu 4, l-awtorizzazzjonijiet ma jistgħux:

— ikunu limitati fin-numru,

— għall-istess elementi ta' servizz universali jew ta' partijiet tat-territorju nazzjonali, jimponu obbligi ta' servizzi universali u, fl-istess ħin, kontributi finanzjarji għal mekkaniżmu ta' kondiviżjoni,

— jirduppjaw il-kondizzjonijiet li japplikaw għal impriżi minħabba leġislazzjoni nazzjonali oħra mhux speċifika għas-settur,

— jimponu kondizzjonijiet tekniċi u operattivi barra minn dawk meħtieġa biex jiġu sodisfatti l-obbligi ta' din id-Direttiva.

3. Il-proċeduri, l-obbligi u r-rekwiżiti msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu trasparenti, aċċessibbli, non-diskriminatorji, proporzjonati, preċiżi u mhux ambigwi, jkunu pubbliċi minn qabel u bbażati fuq kriterji oġġettivi. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-raġunijiet għar-rifjut jew l-irtirar totali jew parzjali ta' awtorizzazzjoni jiġu kkomunikati lill-applikant u għandhom jistabbilixxu proċedura ta' appell.";

(11) il-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 10 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, filwaqt li jagixxu fuq proposta tal-Kummissjoni u fuq il-bażi ta' l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tat-Trattat, għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa għall-armonizzazzjoni tal-proċeduri msemmija fl-Artikolu 9 li jirregolaw il-forniment kummerċjali ta' servizzi postali lill-pubbliku.";

(12) l-Artikolu 11 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 11*

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, waqt li jagixxu fuq proposta mill-Kummissjoni u fuq il-bażi ta' l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tat-Trattat, għandhom jadottaw il-miżuri ta' armonizzazzjoni li huma meħtieġa biex jiżguraw li l-utenti u l-fornitur(i) ta' servizz postali jkollhom aċċess għan-netwerk postali taħt kondizzjonijiet li huma trasparenti u non-diskriminatorji.";

(13) l-Artikolu li ġej għandu jiddaħħal:

"*Artikolu 11a*

Kull meta jkun meħtieġ, biex jitħares l-interess ta' l-utenti u/jew tiġi promossa kompetizzjoni effettiva, u fid-dawl tal-kondizzjonijiet nazzjonali u l-leġislazzjoni nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li kondizzjonijiet ta' aċċess trasparenti, non-diskriminatorji jkunu disponibbli għal elementi ta' infrastruttura jew servizzi postali previsti fl-ambitu tas-servizz universali, bħal sistema ta' kodiċi postali, database ta' indirizzi, kaxxi postali, kaxxi ta' kunsinna, informazzjoni dwar bidla fl-indirizz, servizz ta' indirizzar mill-ġdid u servizz ta' ritorn lill-mittenti. Din id-dispożizzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Istati Membri li jadottaw miżuri biex jiżguraw l-aċċess għan-netwerk postali f'kondizzjonijiet ta' trasparenza, proporzjonalità u non-diskriminazzjoni.";

(14) L-Artikolu 12 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 12*

L-Istati Membri għandhom jieħdu passi biex jiżguraw li t-tariffi għal kull wieħed mis-servizzi li jagħmlu parti mill-forniment ta' servizz universali jkunu jikkonformaw mal-prinċipji li ġejjin:

— il-prezzijiet għandhom ikunu jistgħu tali li l-utenti jistgħu jifilħuhom, u għandhom ikunu tali li l-utenti kollha jkollhom aċċess għas-servizzi provduti, irrispettivament mis-sitwazzjoni ġeografika, u fid-dawl ta' kondizzjonijiet nazzjonali speċifiċi. L-Istati Membri jistgħu jżommu fis-seħħ jew jintroduċu il-forniment ta' servizz postali mingħajr ħlas għall-użu minn persuni għomja jew b'vista mnaqqsa,

— il-prezzijiet għandhom ikunu orjentati lejn l-ispiża u jagħtu inċentivi għal forniment effiċjenti ta' servizz universali. Kull meta jkun meħtieġ għal raġunijiet relatati ma' l-interess pubbliku, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li tariffa uniformi għandha tkun applikata għat-territorju nazzjonali kollu tagħhom u/jew transkonfini għal servizzi pprovduti b'tariffa bil-biċċa u għal oġġetti postali oħra,

— l-applikazzjoni ta' tariffa uniformi ma għandhiex teskludi d-dritt ta' fornitur(i) ta' servizz universali li jikkonkludi/u ftehim individwali dwar prezzijiet ma' l-utenti,

— it-tariffi għandhom ikunu trasparenti u non-diskriminatorji,

— kull fejn il-fornituri tas-servizz universali japplikaw tariffi speċjali, per eżempju għal servizzi għal negozji, dawk li jibagħtu l-posta bl-ingrossa jew konsolidaturi ta' posta minn utenti differenti, huma għandhom japplikaw il-prinċipji tat-trasparenza u n-non-diskriminazzjoni rigward it-tariffi u l-kondizzjonijiet assoċjati. It-tariffi, flimkien mal-kondizzjonijiet assoċjati, għandhom japplikaw ugwalment kemm bejn partijiet terzi differenti u kemm bejn partijiet terzi u l-fornituri tas-servizz universali li jfornu servizzi ekwivalenti. Kwalunkwe tariffa bħal din għandha tkun ukoll disponibbli għall-utenti, b'mod partikolari utenti individwali u impriżi żgħar u ta' daqs medju, li jużaw il-posta taħt kondizzjonijiet simili.";

(15) l-Artikolu 14 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-kontabilità tal-fornituri ta' servizz universali ssir skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

2. Il-fornitur(i) ta' servizz universali għandu/hom iżomm/u kontabilità separata fis-sistemi ta' kontabilità interni tagħhom sabiex jiddistingwu b'mod ċar bejn kull wieħed mis-servizzi u l-prodotti li jkunu parti mis-servizz universali u dawk li ma jkunux. Din il-kontabilità separata għandha tintuża bħala kontribut meta l-Istati Membri jikkalkolaw l-ispiża netta tas-servizz universali. Dawn is-sistemi ta' kontabilità interna għandhom jitħaddmu fuq il-bażi ta' prinċipji ta' kontabilità ta' l-ispejjeż applikati koerentement u ġustifikati oġġettivament.

3. Is-sistemi ta' kontabilità msemmijin fil-paragrafu 2 għandhom, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, jallokaw l-ispejjeż kif ġej:

(a) spejjeż li jistgħu jiġu direttament assenjati għal servizz jew prodott partikolari għandhom jiġu assenjati b'dan il-mod;

(b) spejjeż komuni, jiġifieri spejjeż li ma jistgħux jiġu assenjati direttament għal servizz jew prodott partikolari, għandhom jiġu allokati kif ġej:

(i) kull meta jkun possibbli, l-ispejjeż komuni għandhom jiġu allokati fuq il-bażi ta' analiżi diretta ta' l-oriġini ta' l-ispejjeż infushom;

(ii) meta ma tkunx possibbli analiżi diretta, għandhom jiġu allokati kategoriji ta' spejjeż komuni fuq il-bażi ta' rbit indirett ma' kategorija oħra ta' spejjeż jew grupp ta' kategoriji ta' spejjeż li għalihom hija possibbli assenjazzjoni jew allokazzjoni diretta; ir-rabta indiretta għandha tkun ibbażata fuq strutturi ta' spejjeż komparabbli;

(iii) meta la l-miżuri diretti u l-anqas dawk indiretti ta' allokazzjoni ta' spejjeż ma jinstabu, il-kategorija ta' l-ispejjeż għandha tiġi allokata fuq il-bażi ta' allokatur ġenerali kkalkolat bl-użu tal-proporzjon ta' l-ispejjeż kollha assenjati jew allokati direttament jew indirettament, minn naħa waħda, lil kull wieħed mis-servizzi universali u, min-naħa l-oħra, lis-servizzi l-oħra;

(iv) l-ispejjeż komuni, li huma meħtieġa għall-forniment ta' kemm is-servizzi universali kif ukoll is-servizzi mhux universali, għandhom jiġu allokati b'mod xieraq; għandhom japplikaw l-istess determinanti ta' l-ispejjeż kemm għas-servizzi universali kif ukoll għal dawk mhux universali.";

(b) il-paragrafu 8 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"8. Meta Stat Membru ma jkunx għamel użu minn mekkaniżmu ta' finanzjament għall-provvista tas-servizz universali, kif permess mill-Artikolu 7, u meta l-awtorità nazzjonali regolatorja tkun sodisfatta li ebda wieħed mill-fornituri nominati tas-servizz universali f'dak l-Istat Membru ma jkun irċieva għajnuna mill-Istat, moħbija jew xort'oħra, u li l-kompetizzjoni fis-suq hija totalment effettiva, l-awtorità regolatorja nazzjonali tista' tiddeċiedi li ma tapplikax ir-rekwiżiti ta' dan l-Artikolu.";

(ċ) il-paragrafi li ġejjin għandhom jiżdiedu:

"9. Madankollu, dan l-Artikolu jista' jkun applikat għall-fornitur innominat ta' servizz universali qabel id-data finali tal-ftuħ komplet tas-suq sakemm ma jkun ġie nnominat l-ebda fornitur(i) ta' servizz universali ieħor. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tgħarraf lill-Kummissjoni qabel kwalunkwe tali deċiżjoni.

10. L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li dawk il-fornituri ta' servizz postali li huma obbligati li jikkontribwixxu għall-fond ta' kumpens, jintroduċu kontabilità separata xierqa biex il-funzjonament tal-fond ikun żgurat.";

(16) l-Artikolu 16 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) it-tieni inċiż tat-tielet paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"— il-Parlament Ewropew u l-Kunsill fil-każ ta' servizzi intra-Komunitarji transkonfini (ara l-Anness II). Aġġustamenti futuri ta' dawn l-istandards għall-progress tekniku jew għall-iżviluppi tas-suq għandhom isiru skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 21(2).";

(b) ir-raba' paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Monitoraġġ tal-prestazzjoni indipendenti għandu jitwettaq mill-inqas darba fis-sena minn korpi esterni li ma jkollhomx konnessjonijiet mal-fornituri tas-servizzi universali taħt kondizzjonijiet standardizzati li jkunu speċifikati minn qabel bi qbil mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 21(2) u għandu jkun is-suġġett ta' rapporti ppubblikati mill-inqas darba fis-sena.";

(17) Il-paragrafi 1 u 2 ta' l-Artikolu 18 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"1. Bi qbil ma' l-Artikolu 16, l-istandards ta' kwalità għas-servizzi intra-Komunitarji transkonfini huma stabbiliti fl-Anness II.

2. Fejn sitwazzjonijiet eċċezzjonali relatati ma' l-infrastruttura jew mal-ġeografija hekk jeħtieġu, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jiddeterminaw eżenzjonijiet mill-istandards ta' kwalità previsti fl-Anness II. Meta l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistabbilixxu eżenzjonijiet b'dan il-mod, dawn għandhom jinnotifkaw lill-Kummissjoni minnufih. Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport annwali tan-notifiki li tirċievi matul it-12-il xahar ta' qabel lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 għall-informazzjoni tiegħu.";

(18) L-Artikolu 19 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 19*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu disponibbli proċeduri trasparenti, sempliċi u mhux għaljin mill-fornituri ta' servizz postali kollha biex jiġu ttrattati lmenti ta' utenti tal-posta, b'mod partikolari f'każijiet li jinvolvu telf, serq, ħsara jew non-konformità ma' l-istandards ta' kwalità tas-servizz (inklużi proċeduri biex jiġi determinat min hu responsabbli f'każijiet fejn ikunu involuti aktar minn operatur wieħed), mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet internazzjonali u nazzjonali rilevanti dwar l-iskemi ta' kumpens.

L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li l-proċeduri msemmijin fl-ewwel subparagrafu jippermettu li t-tilwim jiġi solvut b'mod ġust u malajr, bil-forniment ta' sistema ta' rimborż u/jew kumpens, meta dan ikun iġġustifikat.

L-Istati Membri għandhom ukoll jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' skemi indipendenti ta' barra mill-qorti għar-riżoluzzjoni ta' tilwim bejn il-fornituri ta' servizz postali u l-utenti.

2. Mingħajr preġudizzju għal possibilitajiet oħrajn ta' appell jew ta' mezzi għal rikors skond il-leġislazzjoni nazzjonali u Komunitarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti, filwaqt li jaġixxu individwalment jew, meta dan ikun permess mil-leġislazzjoni nazzjonali, flimkien ma' organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw l-interessi ta' l-utenti u/jew tal-konsumaturi, jkunu jistgħu jressqu quddiem l-awtorità kompetenti nazzjonali każijiet fejn l-ilmenti ta' l-utenti lill-impriżi li jipprovdu servizzi postali fl-ambitu tas-servizz universali ma jkunux ġew solvuti b'mod sodisfaċenti.

Bi qbil ma' l-Artikolu 16, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi universali u, fejn ikun il-każ, l-impriżi li jipprovdu servizzi fl-ambitu tas-servizz universali, jippubblikaw, flimkien mar-rapport annwali dwar is-sorveljanza tal-prestazzjoni tagħhom, tagħrif dwar in-numru ta' lmenti u l-mod li bih ikunu ġew ittrattati.";

(19) L-Artikolu 21 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 21*

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha."

(20) L-Artikolu 22 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 22*

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina awtorità regolatorja nazzjonali waħda jew aktar għas-settur postali li jkunu ġuridikament separati mill-operaturi postali u joperaw b'mod indipendenti minnhom. L-Istati Membri li jżommu l-pussess jew il-kontroll ta' fornituri ta' servizz postali għandhom jiżguraw is-separazzjoni strutturali effettiva tal-funzjonijiet regolatorji minn attivitajiet assoċjati mal-pussess jew il-kontroll.

L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali li jkunu nnominaw biex iwettqu l-kompiti li jirriżultaw minn din id-Direttiva. Huma għandhom jippubblikaw il-kompiti li ser jitwettqu mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali f'forma faċilment aċċessibbli, b'mod partikolari fejn dawk il-kompiti huma assenjati lil aktar minn korp wieħed. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, fejn xieraq, konsultazzjoni u kooperazzjoni bejn dawk l-awtoritajiet u l-awtoritajiet nazzjonali fdati bl-implimentazzjoni tal-liġi dwar il-kompetizzjoni u l-liġi għall-protezzjoni tal-konsumatur dwar materji ta' interess komuni.

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom bħala kompitu partikolari li jiżguraw konformità ma' l-obbligi li jirriżultaw minn din id-Direttiva, b'mod partikolari billi jistabbilixxu proċeduri ta' monitoraġġ u regolatorji biex jiżguraw il-forniment ta' servizz universali. Jistgħu wkoll jiġu fdati li jiżguraw il-konformità mar-regoli tal-kompetizzjoni fis-settur postali.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jikkollaboraw mill-qrib u għandhom joffru assistenza reċiproka sabiex jiffaċilitaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fi ħdan il-korpi eżistenti xierqa.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jeżistu mekkaniżmi effikaċi fil-livell nazzjonali li permezz tagħhom kwalunkwe utent jew fornitur ta' servizz postali li jkun affetwat minn deċiżjoni ta' awtorità regolatorja nazzjonali jkollha d-dritt ta' appell kontra d-deċiżjoni lil korp ta' l-appell li jkun indipendenti mill-partijiet involuti. Sakemm jinqata' dak l-appell, id-deċiżjoni ta' l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tibqa' valida sakemm il-bord ta' l-appell ma jiddeċidix mod ieħor.";

(21) għandu jiddaħħal il-Kapitolu li ġej:

"KAPITOLU 9a

Għoti ta' informazzjoni

Artikolu 22a

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi postali jipprovdu l-informazzjoni kollha, b'mod partikolari lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, inkluża dik finanzjarja u informazzjoni dwar il-forniment ta' servizz universali, notevolement għall-finijiet li ġejjin:

(a) sabiex l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta', jew ma' deċiżjonijiet meħudin skond din id-Direttiva,

(b) għal finijiet statistiċi definiti b'mod ċar.

2. Il-fornituri ta' servizz postali għandhom jipprovdu tali informazzjoni minnufih fuq talba u b'mod kunfidenzjali fejn meħtieġ, fil-limiti ta' żmien u fil-livell ta' dettall mitlub mill-awtorità regolatorja nazzjonali. L-informazzjoni mitluba mill-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tkun proporzjonata mal-prestazzjoni tal-kompiti tagħha. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tagħti raġunijiet li jiġġustifikaw it-talba għal dik l-informazzjoni.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jipprovdu lill-Kummissjoni, fuq talba, informazzjoni xierqa u rilevanti meħtieġa biex din twettaq il-kompiti tagħha taħt din id-Direttiva.

4. Fejn l-informazzjoni tkun ikkunsidrata bħala kunfidenzjali mill-awtorità regolatorja nazzjonali, bi qbil ma' regoli Komunitarji u nazzjonali ta' konfidenzjalità rigward il-kummerċ, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali konċernati għandhom jippreżervaw tali konfidenzjalità.";

(22) l-Artikolu 23 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 23*

Kull erba' snin, fl-ewwel okkażjoni mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, inkluża informazzjoni xierqa dwar żviluppi fis-settur, b'mod partikolari dwar żviluppi ekonomiċi, soċjali u ta' l-impjieg u aspetti teknoloġiċi, kif ukoll dwar il-kwalità tas-servizz. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn xieraq, bi proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.";

(23) l-Artikolu li ġej għandu jiddaħħal:

"*Artikolu 23a*

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi assistenza lill-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, inkluż dwar il-kalkolu ta' kwalunkwe spiża netta tas-servizz universali.";

(24) l-Artikoli 24, 25, 26 u 27 għandhom jitħassru;

(25) it-test li ġej għandu jiddaħħal bħala l-Anness I:

"*ANNESS I*

Gwida għall-kalkolu ta' l-ispiża netta, jekk ikun il-każ, ta' servizz universali

Parti A: Definizzjoni ta' l-obbligi ta' servizz universali

L-obbligi ta' servizz universali jirreferu għall-obbligi msemmijin fl-Artikolu 3 imposti fuq fornitur ta' servizz postali minn Stat Membru li jikkonċernaw il-forniment ta' servizz postali f'żona ġeografika speċifika kollha, inkluż, fejn meħtieġ, prezzijiet uniformi f'dik iż-żona ġeografika għall-forniment ta' dak is-servizz jew il-forniment ta' ċerti servizzi mingħajr ħlas għall-għomja u l-persuni b'vista mnaqqsa.

Dawk l-obbligi jistgħu jinkludu, fost oħrajn, dawn li ġejjin:

— numru ta' ġranet għall-kunsinna, superjuri għal dawk stabbiliti f'din id-Direttiva;

— aċċessibbiltà għal punti ta' aċċess, biex jiġu sodisfatti l-obbligi ta' servizz universali,

— li t-tariffi tas-servizz universali jkunu tali li l-utenti jistgħu jifilħuhom;

— prezzijiet uniformi għal servizz universali;

— il-forniment ta' ċerti servizz mingħajr ħlas għall-għomja u persuni b'vista mnaqqsa.

Parti B: Kalkolu ta' l-ispiża netta

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jikkunsidraw il-mezzi kollha biex jiżguraw li jkun hemm inċentivi xierqa għall-fornituri ta' servizz postali (innominati jew mhumiex) biex jipprovdu obbligi tas-servizz universali b'mod effiċjenti fl-infiq.

L-ispiża netta ta' l-obbligu ta' servizz universali hija kwalunkwe spiża relatata ma' u meħtieġa għall-operazzjoni tal-forniment ta' servizz universali. L-ispiża netta ta' l-obbligi ta' servizz universali għandha tiġi kkalkolata, bħala d-differenza bejn l-ispiża netta għal fornitur innominat ta' servizz universali biex jopera bl-obbligi ta' servizz universali u dik ta' għall-istess fornitur ta' servizz postali biex jopera mingħajr l-obbligi ta' servizz universali.

Il-kalkolu għandu jieħu kont ta' kull element rilevanti ieħor, inkluż kwalunkwe benefiċċju intanġibbli u tas-suq li jkunu dovuti għal fornitur innominat ta' servizz postali biex jipprovdi servizz universali, id-dritt għal qligħ raġonevoli u inċentivi għal effiċjenza fl-infiq;

Għandha tingħata attenzjoni dovuta għal valutazzjoni korretta ta' l-ispejjeż li kwalunkwe fornitur innominat ta' servizz universali kien jagħżel li jevita li kieku ma kienx hemm obbligu ta' servizz universali. Il-kalkolu ta' l-ispiża netta għandha tivvaluta l-benefiċċji, inklużi l-benefiċċji intanġibbli, għall-operatur ta' servizz universali.

Il-kalkolu għandu jkun ibbażat fuq l-ispejjeż attribwibbli għal:

(i) elementi tas-servizzi identifikati li jistgħu jiġu pprovduti biss b'telf jew taħt kondizzjonijiet ta' spejjeż li jaqgħu barra l-istandards kummerċjali normali. Din il-kategorija tista' tinkludi elementi ta' servizz bħas-servizzi definiti fil-Parti A;

(ii) utenti speċifiċi jew gruppi ta' utenti, li, b'kont meħud ta' l-ispiża għall-forniment tas-servizz speċifikat, id-dħul iġġenerat u kwalunkwe prezz uniformi impost mill-Istat Membru, jistgħu jiġu servuti biss b'telf jew taħt kondizzjonijiet ta' spejjeż li jaqgħu barra l-istandards kummerċjali normali.

Din il-kategorija tinkludi dawk l-utenti jew gruppi ta' utenti li ma jiġux servuti minn operatur kummerċjali li ma jkollux obbligu li jipprovdi servizz universali.

Il-kalkolu ta' l-ispiża netta ta' aspetti speċifiċi ta' obbligi ta' servizz universali għandha ssir separatament sabiex jiġi evitat li kwalunkwe benefiċċju u spiża diretta jew indiretta tingħadd doppjament. L-ispiża netta globali ta' obbligi ta' servizz universali għal kwalunkwe fornitur innominat ta' servizz universali għandha tiġi kkalkolata bħala s-somma ta' l-ispejjeż netti li jirriżultaw mill-komponenti speċifiċi ta' obbligi ta' servizz universali, b'kont meħud ta' kwalunkwe benefiċċju intanġibbli. Ir-responsabbiltà għall-verifika ta' l-ispiża netta taqa' f'idejn l-awtorità regolatorja nazzjonali. Il-fornitur(i) ta' servizz universali għandu/hom jikkoopera(w) ma' l-awtorità regolatorja nazzjonali biex din tkun tista' tivverifika l-ispiża netta.

Parti Ċ: Irkupru ta' kwalunkwe spiża netta ta' l-obbligi ta' servizz universali

L-irkupru jew il-finanzjament ta' kwalunkwe spiża netta ta' l-obbligi ta' servizz universali tista' teħtieġ li fornituri nnominati ta' servizz universali jiġu kkumpensati għas-servizzi li huma jipprovdu taħt kondizzjonijiet mhux kummerċjali. Billi tali kumpens jinvolvi trasferimenti finanzjarji, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsiru b'mod oġġettiv, trasparenti, non-diskriminatorju u proporzjonat. Dan ifisser li t-trasferimenti joħolqu l-inqas xkiel possibbli għall-kompetizzjoni u għad-domanda ta' l-utent.

Mekkaniżmu ta' kondiviżjoni bbażat fuq il-fond imsemmi fl-Artikolu 7(4) għandu juża mekkaniżmu trasparenti u newtrali għall-ġbir tal-kontribuzzjonijiet li jevita impożizzjoni doppja ta' kontribuzzjonijiet kemm fuq l-inputs kif ukoll fuq l-outputs ta' l-impriżi.

Il-korp indipendenti li jamministra l-fond għandu jkun reponsabbli għall-ġbir ta' kontribuzzjonijiet minn impriżi, li jiġu vvalutati bħala responsabbli biex jikkontribwixxu għall-ispiża netta ta' l-obbligi ta' servizz universali fl-Istat Membru u għandu jissorvelja t-trasferiment ta' somom dovuti lill-impriżi li jkunu intitolati li jirċievu ħlasijiet mill-fond.";

(26) l-Anness għandu jsir l-Anness II.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2010. Huma għandhom immedjatament jinfurmaw lill-Kummissjoni ta' dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-għamla ta' tali referenza għandha tkun stabbilita mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tagħhom fir-rigward ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 3

1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-Istati Membri li ġejjin jistgħu jipposponu l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 2012, sabiex ikomplu jirriżervaw is-servizzi għall-fornitur(i) ta' servizz universali:

— ir-Repubblika Ċeka

— il-Greċja

— Ċipru

— il-Latvja

— il-Litwanja

— il-Lussemburgu

— l-Ungerija

— Malta

— il-Polonja

— ir-Rumanija

— is-Slovakkja

Dawn l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jimplimentaw id-Direttiva fi stadju aktar bikri.

2. L-Istati Membri rilevanti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni biex jikkonfermaw li bi ħsiebhom jagħmlu użu mid-dewmien fl-implimentazzjoni stabbilit fil-paragrafu 1 sas-27 ta' Awwwissu 2008.

3. L-Istati Membri li jabolixxu ż-żoni riżervati tagħhom sa l-31 ta' Diċembru 2012 jistgħu, bejn l-1 ta' Jannar 2011 u l-31 ta' Diċembru 2012, jirrifjutaw li jagħtu l-awtorizzazzjoni prevista fl-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 97/67/KE għal servizzi fiż-żona riżervata abolita in kwistjoni lil operaturi postali li jipprovdu servizzi fl-ambitu tas-servizz universali, kif ukoll kumpaniji kkontrollati minnhom, li jingħataw żona riżervata fi Stat Membru ieħor.

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 20 ta' Frar 2008.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
H.-G. PÖTTERING	J. LENARČIČ

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-22 ta' Frar 2008

dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' l-influwenza tat-tjur ta' patoġeniċità għolja fl-Iżrael u li tidderoga mid-Deċiżjoni 2006/696/KE

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 679)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/161/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidħlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 18(1) u (5) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistipula l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-kontrolli veterinarji fuq prodotti li jidħlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi [2], u b'mod partikulari l-Artikolu 22(1) u (6) tagħha,

Billi:

(1) L-influwenza tat-tjur hija marda virali infettiva fit-tjur ta' l-irziezet u f'għasafar oħra, li tikkawża mwiet u disturbi li malajr jistgħu jiżviluppaw fi proporzjonijiet epiżootiċi li kapaċi jwasslu għal theddida serja għas-saħħa ta' l-annimali u dik pubblika u jnaqqsu sew il-qligħ mit-trobbija tat-tjur ta' l-irziezet. Hemm riskju li l-aġent tal-marda jista' jiddaħħal fil-Komunità permezz tal-kummerċ internazzjonali fit-tjur ħajjin u ċerti għasafar oħra u l-prodotti tagħhom.

(2) L-Iżrael ġibed l-attenzjoni tal-Kummissjoni dwar tifqigħa fit-tjur ta' influwenza tat-tjur ta' patoġeniċità għolja kkawżata mill-vajrus A ta' l-influwenza tas-sottotip H5N1. L-Iżrael ħa l-miżuri kollha meħtieġa u għarraf lill-Kummissjoni dwar dan.

(3) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/696/KE tat-28 ta' Awwissu 2006 li tistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi li minnhom tjur, bajd għat-tifqis, flieles ta' ġurnata, laħam ta' tjur, ta' ratiti u ta' tjur selvaġġi tal-kaċċa, bajd u prodotti tal-bajd u bajd speċifikat bħala liberu mill-patoġeni jistgħu jiġu importati ġewwa u jgħaddu mill-Komunità u l-kondizzjonijiet applikabbli għaċ-ċertifikazzjoni veterinarja [3] u emendata bid-deċiżjonijiet 93/342/KEE, 2000/585/KE u 2003/812/KE, tistabbilixxi kondizzjonijiet ta' ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjonijiet u t-tranżitu mill-Komunità ta' dawn il-prodotti. Filwaqt li jitqies it-tagħrif ipprovdut mill-Iżrael u l-livell ta' kontroll tal-marda applikat, huwa xieraq li jiġu stipulati miżuri li jistgħu jiġu applikati f'partijiet ta' dak il-pajjiż terz skond il-qagħda epidemjoloġika u li ssir deroga temporanja mir-rekwiżiti kif stipulat fid-Deċiżjoni 2006/696/KE.

(4) Fid-dawl tat-theddida għas-saħħa ta' l-annimali li ġejja mir-riskju ta' l-introduzzjoni ta' l-influwenza tat-tjur fil-Komunità, huwa xieraq li jiġu sospiżi l-importazzjonijiet ta' tjur ħajjin, ta' għasafar li ma jtirux u ta' tjur ta' irziezet u tal-kaċċa bir-rix u tal-bajd għat-tifqis ta' dawk l-ispeċi mill-partijiet affettwati ta' l-Iżrael.

---

[1] ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).

[2] ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE.

[3] ĠU L 295, 25.10.2006, p. 1. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1237/2007 (ĠU L 280, 24.10.2007, p. 5).

(5) Filwaqt li jitqies ir-riskju għas-saħħa ta' l-annimali, huwa wkoll xieraq li jiġu sospiżi l-importazzjonijiet lejn il-Komunità mill-parti affettwata ta' l-Iżrael ta' laħam frisk tat-tjur, ta' għasafar li ma jtirux, ta' għasafar ta' l-irziezet u tal-kaċċa bir-rix u l-importazzjonijiet ta' laħam ikkapuljat, laħam isseparat bil-magni, preparazzjonijiet ta' laħam u prodotti tal-laħam magħmula minn jew li fihom il-laħam ta' dawn l-ispeċi, kif ukoll ċerti prodotti oħra ta' l-għasafar.

(6) Ċerti prodotti ġejjin mit-tjur, mill-għasafar li ma jtirux u minn dawk ta' l-irziezet u tal-kaċċa bir-rix maqtula jew ikkaċċjati qabel it-12 ta' Diċembru 2007 għandhom ikomplu jiġu awtorizzati mill-pajjiż kollu ta' l-Iżrael, filwaqt li jitqies il-perjodu ta' inkubazzjoni ta' l-influwenza tat-tjur.

(7) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE tad-29 ta' Novembru 2007 li tistipula l-kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali u tas-saħħa pubblika kif ukoll il-mudelli taċ-ċertifikati għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-laħam u ta' l-istonku, il-bżieżaq ta' l-awrina u l-imsaren ittrattati għall-konsum mill-bniedem minn pajjiżi terzi [1] u mħassara bid-deċiżjoni 2005/432/KE tistipula trattamenti speċifiċi f'Parti 4 ta' l-Anness II għal din id-Deċiżjoni li tikkonċerna dawn l-importazzjonijiet. Skond dan, l-importazzjonijiet tal-prodotti tal-laħam tat-tjur, ta' l-għasafar li ma jtirux u ta' dawk imrobbija u tal-kaċċa bir-rix li joriġinaw mill-Iżrael u li huma ttrattati b'temperatura ta' mill-inqas 70 C li tiddiżattiva l-patoġenu għall-influwenza tat-tjur fil-prodott kollu għandhom ikomplu jibqgħu awtorizzati.

(8) Huwa xieraq li jiġi limitat il-perjodu li matulu l-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni għandhom japplikaw. Skond dan, filwaqt li jitqies il-ħin meħtieġ biex jiġi konkluż definittivament li t-tifqigħa ma nfirxitx, dawn il-miżuri għandhom jieqfu milli japplikaw għat-tjur importati wara t-2 ta' April 2008 u għal prodotti magħmula wara din id-data.

(9) Mandankollu, biex ikun f'pożizzjoni li jiffirma ċ-ċertifikati veterinarji għall-importazzjonijiet fil-Komunità ta' tjur ħaj u ta' prodotti tat-tjur, l-Iżrael huwa mitlub skond id-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni 93/342/KEE [2] u 94/438/KE [3] li jkun liberu mill-influwenza tat-tjur ta' patoġeniċità għolja għal perjodu ta' mill-inqas sitt xhur li matulu qed tiġi pprattikata politika ta' qatla sanitarja u mingħajr ma tingħata ebda tilqima ta' emerġenza.

(10) Meta l-Iżrael jerġa' jikseb l-istatus tiegħu ta' qabel, jerġa' jkun għal darb'oħra f'pożizzjoni li fiha jkun jista' jiċċertifika li huwa pajjiż liberu mill-influwenza tat-tjur ta' patoġeniċità għolja, skond id-Deċiżjonijiet 93/342/KEE u 94/438/KE. Madankollu, meta jitqies li l-miżuri applikati mill-Iżrael jistgħu jitqiesu bħala ekwivalenti għall-miżuri Komunitarji, l-importazzjonijiet mit-territorju kollu ta' dak il-pajjiż terz għandhom jiġu awtorizzati, soġġetti għal ċerti rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni, mit-3 ta' April 2008.

(11) Iżda mit-3 ta' April sad-data tat-tmiem ta' l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni, iċ-ċertifikat għandu jsemmi li l-prodotti huma importati skond din id-Deċiżjoni.

(12) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADDOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Deroga mill-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni 2006/696/KE

B'deroga mill-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni 2006/696/KE, minflok il-kitbiet fil-Parti I ta' l-Anness K ta' dik id-Deċiżjoni, għandhom japplikaw il-kitbiet fit-tabella li ġejja għall-importazzjonijiet mill-Iżrael.

IL – L-Iżrael	IL-0	L-Iżrael kollu			
	IL-1	Parti mill-Iżrael barra mill-fruntieri li ġejjin: — Fil-parti tal-Punent, il-Baħar Mediterran — Fil-parti ta' Nofsinhar, l-awtostrada numru 65. — Fil-parti tat-Tramuntana, l-awtostrada numru 70 (Il-Wied ta' Milek). — Fil-parti tal-Lvant, ir-rotta ta' l-awtostrada numru 6 li qed isirilha xi xogħol tul il-medda tal-punent ta' Mount Carmel.	BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP		

[1] ĠU L 312, 30.11.2007, p. 49.
[2] ĠU L 137, 8.6.1993, p. 24. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni 2006/696/KE.
[3] ĠU L 181, 15.7.1994, p. 35.

	IL-2	Parti mill-Iżrael ġewwa l-fruntieri li ġejjin: — Fil-parti tal-Punent, il-Baħar Mediterran — Fil-parti ta' Nofsinhar, l-awtostrada numru 65. — Fil-parti tat-Tramuntana, l-awtostrada numru 70 (Il-Wied ta' Milek). — Fil-parti tal-Lvant, ir-rotta ta' l-awtostrada numru 6 li qed isirilha xi xogħol tul il-medda tal-Punent ta' Mount Carmel.			

Artikolu 2

Deroga mill-Artikolu 15 tad-Deċiżjoni 2006/696/KE

B'deroga mill-Artikolu 15 tad-Deċiżjoni 2006/696/KE, minflok il-kitbiet f'Parti I ta' l-Anness II ta' dik id-Deċiżjoni, għandhom japplikaw il-kitbiet fit-tabella li ġejja għall-importazzjonijiet mill-Iżrael.

IL – L-Iżrael	IL-0	L-Iżrael kollu			
	IL-1	Parti mill-Iżrael barra mill-fruntieri li ġejjin: — Fil-parti tal-Punent, il-Baħar Mediterran — Fil-parti ta' Nofsinhar, l-awtostrada numru 65. — Fil-parti tat-Tramuntana, l-awtostrada numru 70 (Il-Wied ta' Milek). — Fil-parti tal-Lvant, ir-rotta ta' l-awtostrada numru 6 li qed isirilha xi xogħol tul il-medda tal-Punent ta' Mount Carmel.	WGM	III	
			EP, E POU, RAT		
	IL-2	Parti mill-Iżrael ġewwa l-fruntieri li ġejjin: — Fil-parti tal-Punent, il-Baħar Mediterran — Fil-parti ta' Nofsinhar, l-awtostrada numru 65. — Fil-parti tat-Tramuntana, l-awtostrada numru 70 (Il-Wied ta' Milek). — Fil-parti tal-Lvant, ir-rotta ta' l-awtostrada numru 6 li qed isirilha xi xogħol tul il-medda tal-Punent ta' Mount Carmel.			

Artikolu 3

Sospensjoni ta' ċerti importazzjonijiet mill-Iżrael

L-Istati Membri għandhom jissospendu l-importazzjonijiet mill-Iżrael ta':

(a) tjur ħaj, għasafar li ma jtirux u tjur tal-kaċċa bir-rix, u bajd għat-tifqis ta' dawk l-ispeċi li ġejjin mit-territorju IL-2, kif iddefinit fit-tabella fl-Artikolu 1;

(b) il-prodotti li ġejjin magħmula qabel it-2 ta' April 2008 u li ġejjin mit-territorju IL-2, kif iddefinit fit-tabella fl-Artikolu 2:

(i) laħam frisk tat-tjur, ta' ratiti u ta' għasafar ta' l-irziezet u tal-kaċċa bir-rix;

(ii) laħam ikkapuljat, laħam isseparat mekkanikament, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn, jew li fihom, laħam imsemmi f'(i);

(iii) ikel nej għall-annimali domestiċi u materjal mhux ipproċessat għall-għalf li fih kwalunkwe parti minn tjur, u minn ratiti u minn tjur ta' l-irziezet u tal-kaċċa bir-rix.

Artikolu 4

Deroga mill-Artikolu 3(b) ta' din id-Deċiżjoni

B'deroga mill-Artikolu 3(b), l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 3(b)(i), (ii) u (iii), li jkunu nkisbu minn għasafar maqtula jew li jkunu ġew ikkaċċjati qabel it-12 ta' Diċembru 2007.

Fiċ-ċertifikati veterinarji/dokumenti kummerċjali li jakkumpanjaw il-kunsinni ta' dawn il-prodotti, il-kliem li ġejjin kif xieraq għall-ispeċi għandhom jiġu inklużi:

"Laħam frisk/laħam ikkapuljat/laħam isseparat mekkanikament tat-tjur, tar-ratiti, ta' l-għasafar ta' l-irziezet jew tat-tjur tal-kaċċa bir-rix ([A]) jew preparazzjonijiet ta' laħam/prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn, jew li fihom laħam tat-tjur, ta' l-għasafar li ma jtirux, ta' l-għasafar ta' l-irziezet jew tal-kaċċa bir-rix ([A]) jew ikel ta' l-annimali domestiċi nej u materjal ta' l-għalf mhux ipproċessat li fih partijiet mit-tjur, mill-għasafar li ma jtirux, mit-tjur ta' l-irziezet jew tal-kaċċa bir-rix ([A]) miksub minn għasafar maqtula jew ikkaċċjati qabel it-12 ta' Diċembru 2007 u skond l-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/161/KE.

([A]) Ħassar kif xieraq."

Artikolu 5

Derogi mill-Artikolu 3(b)(ii) ta' din id-Deċiżjoni

B'deroga minn paragrafu 3(b)(ii), l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni tal-prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn, jew li fihom, laħam tat-tjur, tar-ratiti, tat-tjur ta' l-irziezet jew tal-kaċċa bir-rix bil-kundizzjoni li l-prodott tal-laħam ikun għadda minn għall-anqas wieħed mit-trattamenti speċifiċi msemmija taħt il-punti B, C jew D fil-Parti 4 ta' l-Anness II tad-Deċiżjoni 2007/777/KE.

It-trattament speċifiku applikat skond l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu għandu jiġi ċċertifikat billi jiżdied dan il-kliem li ġej:

(a) għall-punt II.1.1, kolonna B ta' l-attestazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali fiċ-ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali u tas-saħħa pubblika, stipulat skond il-mudell imfassal fl-Anness III tad-Deċiżjoni 2007/777/KE:

"Prodotti tal-laħam ittrattati skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/161/KE"

(b) għall-punt I.28 fil-kolonna "Tip ta' trattament" taċ-ċertifikat veterinarju tas-saħħa ta' l-annimali u tas-saħħa pubblika, stipulat skond il-mudell imfassal fl-Anness IV tad-Deċiżjoni 2007/777/KE:

"Prodotti tal-laħam ittrattati skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/161/KE"

Artikolu 6

Ħtieġa ta' ċertifikazzjoni

Mit-3 ta' April 2008, l-importazzjonijiet fil-Komunità mill-prodotti msemmija fl-Artikolu 3 għandhom jitħallew mit-territorju kollu ta' l-Iżrael, suġġetti għall-inklużjoni tal-kliem li ġej fiċ-ċertifikati veterinarji li jakkumpanjaw il-kunsinni ta' dawn il-prodotti:

"Il-kunsinna skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/161/KE."

Artikolu 7

Konformità

L-Istati Membri għandhom immedjatament jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Deċiżjoni u jippubblikaw dawk il-miżuri. Huma għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan minnufih.

Artikolu 8

Applikabbiltà

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sat-2 ta' Lulju 2008.

L-Artikoli 1 sa 5 għandhom japplikaw sat-2 ta' April 2008.

Artikolu 9

Id-destinatarji

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 22 ta' Frar 2008.

Għall-Kummissjoni
Markos KYPRIANOU
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-26 ta' Frar 2008

li temenda d-Deċiżjoni 2006/601/KE dwar miżuri ta' emerġenza fir-rigward ta' organiżmu ġenetikament modifikat li mhuwiex awtorizzat "LL RICE 601" fil-prodotti tar-ross

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 743)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/162/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-ħtiġijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà ta' l-ikel ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1) tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 4(2) u l-Artikolu 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf ġenetikament modifikat ([2]) jipprevedu li l-ebda ikel jew għalf ġenetikament modifikat ma għandu jitqiegħed fis-Suq tal-Komunità sakemm ma jkunx kopert minn awtorizzazzjoni mogħtija skond dan ir-Regolament. L-Artikolu 4(3) u l-Artikolu 16(3) ta' l-istess Regolament jistabbilixxu li l-ebda ikel u għalf ġenetikament modifikat ma jista' jkun awtorizzat sakemm ma jiġix muri b'mod adegwat u suffiċjenti li ma jkollux effetti negattivi fuq is-saħħa tal-bniedem, is-saħħa ta' l-annimali jew l-ambjent, li ma jqarraqx bil-konsumatur jew l-utent, u li ma jkunx differenti mill-ikel jew mill-għalf li maħsub jissostitwixxi sa tali punt li l-konsum normali tiegħu jkollu żvantaġġi nutrittivi għall-bnedmin jew l-annimali.

(2) L-Artikolu 53(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 jipprovdi għall-possibbiltà li jiġu adottati miżuri ta' emerġenza xierqa tal-Komunità għall-ikel u l-għalf importat minn pajjiż terz sabiex tiġi mħarsa s-saħħa tal-bniedem, is-saħħa ta' l-annimali jew l-ambjent, meta r-riskju ma jkunx jista' jiġi kkontrollat b'mod sodisfaċenti permezz ta' miżuri meħuda mill-Istati Membri kkonċernati.

(3) Fid-dawl tal-preżunzjoni ta' riskju fuq prodotti mhux awtorizzati skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/601/KE tal-5 ta' Settembru 2006 dwar miżuri ta' emerġenza fir-rigward ta' l-organiżmu ġenetikament modifikat li mhuwiex awtorizzat "LL RICE 601" fil-prodotti tar-ross ([3]) obbligat lill-Istati Membri biex ma jippermettux it-tqegħid fis-suq ta' ċerti prodotti tar-ross li joriġinaw mill-Istati Uniti sakemm il-kunsinna ma tkunx akkumpanjata b'rapport analitiku oriġinali maħruġ minn laboratorju akkreditat li jixhed li l-prodott ma fihx ross ġenetikament modifikat "LL RICE 601" u biex jieħdu kampjuni u jwettqu analiżi b'mod uffiċjali u sistematiku ta' kull kunsinna ta' prodotti speċifiċi li joriġinaw mill-Istati Uniti qabel ma jitqiegħdu fis-suq.

(4) Fil-5 ta' Ottubru 2007, id-Dipartiment għall-Agrikultura ta' l-Istati Uniti (USDA) ippubblika r-riżultati ta' l-investigazzjoni tiegħu dwar, b'mod partikolari, il-preżenza ta' "LL RICE 601" fir-ross kummerċjali ta' l-Istati Uniti. Filwaqt li l-mekkaniżmi preċiżi tal-kontaminazzjoni ma setgħux jiġu stabbiliti, is-sejbiet jindikaw li s-sors tal-kontaminazzjoni minn "LL RICE 601" kien limitat.

(5) Il-federazzjoni tar-Ross ta' l-Istati Uniti adottat pjan bl-għan li jitneħħa l-"LL RICE 601" mill-kanali ta' l-esportazzjoni ta' l-Istati Uniti. Dan il-pjan jinkludi l-ittestjar taż-żrieragħ qabel ma jitħawwlu, kif ukoll kontrolli dokumentarji u analitiċi fil-postijiet fejn issir il-kunsinna tal-ħsad ta' l-2007. Ftit aspetti biss ta' dan il-pjan huma suġġetti għal rekwiżiti regolatorji f'xi wħud mill-Istati Amerikani. Għalhekk jeħtieġ li jiġi żgurat li l-kunsinni kollha tar-ross li joriġina mill-Istati Uniti ta' l-Amerika importati fl-Unjoni Ewropea jkunu suġġetti għal dan il-pjan.

(6) Fid-9 ta' Novembru 2007, l-USDA ressaq proposta lill-Kummissjoni ta' Protokoll li jkun jiżgura li l-prodotti li jaqgħu fl-ambitu tad-Deċiżjoni 2006/601/KE jkunu suġġetti għal teħid ta' kampjuni uffiċjali mill-Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration (GIPSA) u jiġu analizzati bl-użu tal-metodu "P35S:BAR" imsemmi fid-Deċiżjoni 2006/601/KE f'laboratorju li jipparteċipa b'suċċess fil-programm ta' profiċjenza speċjalizzat u amministrat mill-GIPSA. Skond dan il-protokoll, il-kunsinni ta' dawn il-prodotti jkunu akkumpanjati mill-oriġinal ta' rapport analitiku u minn ittra intestata maħruġa mill-GIPSA li tindika li ma ġiex individwat l-"LL RICE 601".

([1]) ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 575/2006 (ĠU L 100, 8.4.2006, p. 3).

([2]) ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1981/2006 (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 99).

([3]) ĠU L 244, 7.9.2006, p. 27. Id-Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/754/KE (ĠU L 306, 7.11.2006, p. 17).

(7) L-involviment uffiċjali tal-GIPSA, kif deskritt fil-proposta ta' protokoll, jipprovdi assigurazzjoni xierqa fir-rigward tal-kwalità tal-kontrolli li saru. Bħala konsegwenza, it-teħid ta' kampjuni u l-analiżi uffiċjali u obbligatorji mill-Istati Membri mad-dħul fil-Komunità ma għadhomx jitqiesu meħtieġa.

(8) Dawn il-miżuri għandhom jiġu riveduti fi żmien sitt xhur biex jiġi vvalutat jekk għadhomx meħtieġa, fid-dawl ta' l-impatt tagħhom u ta' l-esperjenza prattika miksuba dwar ir-rekwiżiti attwali ta' l-ittestjar.

(9) Għalhekk id-Deċiżjoni 2006/601/KE għandha tiġi emendata skond dan.

(10) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2006/601/KE hi emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 2 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 2*

Kundizzjonijiet għall-ewwel tqegħid fis-suq

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu biss l-ewwel tqegħid fis-suq tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 jekk il-kunsinna ta' dawn il-prodotti tkun akkumpanjata mid-dokumenti li ġejjin:

(a) dikjarazzjoni mill-operatur kummerċjali ta' l-ikel responsabbli għall-kunsinna li l-prodotti fihom biss ross, mill-ħsad ta' l-2007 jew wara, li kien suġġett għall-pjan tal-federazzjoni tar-Ross ta' l-Istati Uniti bl-għan li jitneħħa l-'LL RICE 601' mill-kanali ta' l-esportazzjoni ta' l-Istati Uniti; kif ukoll

(b) l-oriġinal ta' rapport analitiku maħruġ minn laboratorju msemmi fl-Anness II li jikkonferma li l-prodotti ma fihomx ir-ross ġenetikament modifikat 'LL RICE 601'. Ir-rapport analitiku għandu jkun akkumpanjat minn dokument uffiċjali maħruġ mill-Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration (GIPSA) tad-Dipartiment għall-Agrikultura ta' l-Istati Uniti (USDA) skond il-protokoll deskritt fl-Anness II.

2. F'każ li kunsinna tinqasam, il-kopji tad-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jakkumanjaw kull parti tal-kunsinna maqsuma sa l-istadju tal-bejgħ bl-ingrossa, dan l-istess stadju inkluż. Dawn il-kopji għandhom ikunu ċċertifikati mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun seħħet il-qasma tal-kusinna."

(2) L-Artikolu 3 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 3*

Miżuri oħra ta' kontroll

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa, li jinkludu t-teħid ta' kampjuni każwali u l-analiżi mwettqa skond l-Anness I rigward il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 ippreżentati għall-importazzjoni jew li diġà jinsabu fis-suq biex tiġi aċċertata l-assenza ta' ross ġenetikament modifikat 'LL RICE 601'. Għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'riżultati pożittivi (mhux favorevoli) permezz tar-Rapid Alert System għall-ikel u l-għalf.

2. L-Istati Membri għandhom sa mhux aktar tard mis-26 ta' Lulju 2008 jippreżentaw lill-Kummissjoni rapport tar-riżultati analitċi kollha ta' kontrolli uffiċjali fuq kunsinni ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 1."

(3) Il-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"1. L-ispejjeż kollha li jirriżultaw mill-ħruġ tad-dokumenti mehmuża skond l-Artikolu 2(2) għandhom jitħallsu mill-operatur kummerċjali ta' l-ikel responsabbli għall-kunsinna jew mir-rappreżentant tiegħu."

(4) L-Artikolu 6 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 6*

Reviżjoni tal-miżuri

Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni għandhom jiġu riveduti sa mhux aktar tard mis-26 ta' Awwissu 2008."

(5) Fl-intestatura ta' l-Anness il-kelma "Anness" tinbidel b'"Anness I".

(6) It-test fl-Anness għal din id-Deċiżjoni jiżdied bħala l-Anness II.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 26 ta' Frar 2008.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

"ANNESS II

Protokoll għat-teħid ta' kampjuni u għall-ittestjar ta' kunsinni ta' ross tawwali ta' l-Istati Uniti qabel l-esportazzjoni mill-Istati Uniti ta' l-Amerika lejn il-Komunità Ewropea

Teħid ta' kampjuni. Kull kunsinna (lott) ta' ross tawwali ta' l-Istati Uniti li tintbagħat lejn l-Ewropa għandu jittieħed kampjun tagħha b'mod uffiċjali mill-persunal tal-Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration (GIPSA) ta' l-USDA skond il-proċeduri stabbiliti tat-teħid ta' kampjuni. Dawn il-proċeduri jidhru fir-*Rice Inspection Handbook, Chapter 2, Sampling* tal-GIPSA.

Id-daqs tal-kampjun globali oriġinali għandu jkun skond ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2004/787/KE. Il-persunal tal-GIPSA għandu jħejji kampjun kompost tal-lott ta' 2,5 kg rappreżentattiv għal-laboratorju ta' l-ittestjar u se jżomm kampjun tal-fajl identiku ta' 2,5 kg. Il-GIPSA se jwaħħal siġill mal-kampjun tal-laboratorju u jirreġistra n-numru tas-siġill għal referenza futura.

Ittestjar. L-applikant għas-servizz għandu jgħaddi l-kampjun issiġillat lil wieħed mil-laboratorji ta' l-ittestjar kummerċjali li jipparteċipaw b'suċċess fil-programm ta' profiċjenza tar-ross LibertyLink amministrat mill-GIPSA u li jinsabu elenkati f'dan is-sit: *http://archive.gipsa.usda.gov/rdd/llriceprof.pdf*. Kull laboratorju jittestja ġabra ta' kampjuni fi ħdan il-livell ivverifikat ta' individwazzjoni tiegħu biex jinkiseb livell perċentwali ta' individwazzjoni ta' 0,01.

Il-laboratorju għandu jirreġistra n-numru tas-siġill, ikisser is-siġill, u jittestja erba' kampjuni ta' 240 gramma meħuda mill-kampjun tal-laboratorju wieħed. Se ssir estrazzjoni waħda minn kull kampjun. Għandhom isiru żewġ analiżi PCR għal kull estrazzjoni billi jintuża l-metodu 35S:BAR żviluppat minn Bayer CropScience u vverifikat kemm mill-GIPSA kif ukoll mill-JRC. Il-lott għandu biss jitqies negattiv meta r-riżultati kollha tal-kampjun ikunu negattivi.

Rappurtaġġ. Il-laboratorju għandu jirrapporta r-riżultati, u n-numru tas-siġill tal-GIPSA, fuq ir-rapport tal-laboratorju, u jgħaddih lill-applikant għas-servizz. L-applikant għandu jagħti r-rapport tal-laboratorju lill-uffiċċju tal-GIPSA li ħa l-kampjun tal-lott. Il-GIPSA joħroġ dokument uffiċjali kif ġej, u jgħaddih lill-applikant:

'Il-GIPSA ħadet uffiċjalment kampjun tal-lott ta' ross identifikat bħala (*speċifika l-identifikazzjoni tal-lott*) u applikat in-numru tas-siġill (*niżżel in-numru tas-siġill*). (*Niżżel l-isem tal-laboratorju*), li jipparteċipa fil-programm ta' profiċjenza tar-ross LibertyLink amministrat mill-GIPSA, ittestja kampjun identifikat b'dan in-numru tas-siġill u ma individwax ir-ross LibertyLink ibbażat fuq il-metodu vverfikat 35S:BAR. Mehmuż hawn ir-rapport tal-laboratorju.' "